

117 M példány

1100-1/2023/MFM-1  
HG-1/2024/MFM-1

26-34-2023/10

NGSZ | H579-25 | 2023 | 4001

**SZÁLLÍTMÁNYOZÁSI SZERZŐDÉS**  
az EKR000571122023 számú közbeszerzési eljárás alapján

Amely létrejött egyrészről a

kw. 663 807/2

**Móra Ferenc Múzeum**

székhely: 6720 Szeged, Rooseveltt tér 1-3.  
adószáma: 15355935-2-06  
számlavezető pénzüintézet: Raiffeisen Bank Zrt.  
bankszámlaszáma: 12067008-01374152-00100004  
képviseli: Fogas Ottó múzeumigazgató  
mint Megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő),

<b>KIADÁS</b>	
(Köz)beszerzési eljárás típusa: 1/2023. köz. beszerzési	
Dátum:	BM
2023 MÁJ. 15	NGSZ közbeszerzési referens
Pénzügyi fedezet (rendben, ellenjegyezhető):	
.....	

másrészről a

**HUNGART Logistic Nemzetközi Szállítványozó Korlátolt Felelősségű Társaság**

székhelye: 2030 Érd, Szajkó utca 5.  
cégjegyzékszám: 13-09-096441  
adószáma: 13135511-2-13  
számlavezető pénzüintézet: K&H Bank Zrt.  
bankszámlaszáma: 10403136-49485057-55551081  
képviselésében eljár: Annusné Szántai Katalin Beatrix ügyvezető  
mint Vállalkozó (a továbbiakban: Vállalkozó)

(együttesen: felek) között az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

**1. Preambulum**

A Megrendelő, mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Harmadik része alapján nemzeti, nyílt közbeszerzési eljárást folytatott le a Móra Ferenc Múzeumban megrendezésre kerülő „Az ókori Kína kincsei” kiállítás szállítványozása tárgyban. Az eljárást megindító felhívás 2023.04.16. napján 6878/2023 EHR azonosító számon jelent meg. A Megrendelő a közbeszerzési eljárás eredményeként a Vállalkozóval, mint nyertes ajánlattevővel az ajánlati felhívásban, a közbeszerzési dokumentumokban, az ajánlatban rögzített feltételek szerint az alábbi szállítványozási szerződést köti.

A közbeszerzési eljárás dokumentumai bár fizikailag nem kerülnek csatolásra, jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik.

**2. Szerződés tárgya**

2.1. Megrendelő 2023. június 24. - 2023. december 31. között „Az ókori Kína kincsei” című kiállítást rendez a Móra Ferenc Múzeumban. A szállítványozás tárgyát képező műtárgyak több különböző kölcsönadó (Sanghaji Múzeum, Xuzhou Múzeum és Chengdu Régészeti Intézet (továbbiakban együtt: Kölcsönadók)) tulajdonában vannak, ennek megfelelően, ahol jelen szerződésben esetlegesen „Kölcsönadó” szerepel, az alatt is valamennyi érintett kölcsönadó fél értendő.

2.2. Kölcsönadók székhelyei:

- Sanghaji Múzeum székhely: 201 Ren Min Da Dao, Sanghaj, Kínai Népköztársaság 200003
- Xuzhou Múzeum székhely: 101 Heping Rd, Yunlong District, Xuzhou, Jiangsu, Kína, 221009

Handwritten mark

Handwritten checkmark

- Chengdu Régészeti Intézet székhely: 18 Shi Er Qiao Lu, Qingyang District, Chengdu, Sichuan, Kína, 610072

### 2.3. Feladatok

2.2.1 Megrendelő megrendeli a Vállalkozótól a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező műtárgylistában megjelölt kiállítási tárgyaknak a Műszaki leírásnak megfelelően, a Sanghaji Múzeum székhelyén történő becsomagolását, berakodását, és a Megrendelő székhelyére – 6720 Szeged, Roosevelttér 1-3. – történő szállítását, ott történő lerakodását és kicsomagolását, valamint a kiállítás zárása után a műtárgyak installációjának bontásában történő segítségnyújtását, a kiállítási tárgyak becsomagolását, berakodását és a Megrendelő székhelyéről a Műszaki leírásban rögzített helyekre történő szállítását, ott történő lerakodását és kicsomagolását az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumban, valamint Vállalkozó ajánlatában foglaltak szerint.

2.2.2 Megrendelő megrendeli a Vállalkozótól a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező műtárgylistában megjelölt kiállítási tárgyakkal kapcsolatos teljeskörű vámügyintézkést. A vámügyintézkéssel kapcsolatban keletkezett dokumentumokat a Vállalkozó köteles megküldeni a Megrendelő számára, annak kifejezett kérése nélkül is, a Megrendelő pedig köteles minden, a vámügyintézéshez szükséges dokumentációt (pl.: meghatalmazás) a szerződéskötést követően haladéktalanul, de legkésőbb 5 munkanapon belül a Vállalkozó részére átadni.

2.2.3 Megrendelő megrendeli a Vállalkozótól a jelen szerződés vonatkozásában a Kölcsönadók műtárgykísérőinek biztosítandó utas- és balesetbiztosítási szolgáltatás megkötését.

2.4 Vállalkozó a feladatok elvégzését a jelen szerződés aláírásával a szerződés, illetve a közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumok feltételei szerint vállalja el.

### 3. Nyilatkozatok

3.1. Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (Ávr.) 50. § (2) bek. alapján

a) a feladat elvégzéséhez megfelelő szakértelemmel és szakképzettséggel, gyakorlattal vagy egyéb megfelelő adottságokkal rendelkező személyt a Megrendelő nem foglalkoztat; vagy

b) a szerződés tárgyát képező szolgáltatás egyedi, időszakos vagy időben rendszertelenül ellátandó feladat.

3.2. Vállalkozó az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvényben (Áht.) és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011 (XII.31.) Korm. rendelet 50.§ (1a) bekezdésében foglaltak alapján nyilatkozik, hogy a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (Nvt.) 3. § (1) bek. 1. b) pontjában meghatározottak szerinti átlátható szervezetnek minősül, mivel olyan belföldi jogi személy, amely megfelel a következő feltételeknek:

a) tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,

b) az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy

olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,

c) nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,

d) a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az a), b) és c) alpont szerinti feltételek fennállnak).

Jelen pontban bekövetkező esetleges változásról a Vállalkozó haladéktalanul tájékoztatja a Megrendelőt.

- 3.3. Vállalkozó képviselője kijelenti, hogy a Vállalkozó képviselőjére és a jelen szerződés aláírására megfelelő jogosultsággal rendelkezik, azzal, hogy az ezzel összefüggésben felmerülő károkért a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartozik, a Megrendelő felé helytállni köteles.

#### **4. Vállalkozói díj, fizetési feltételek**

- 4.1. Megrendelő megrendelése alapján a 2.3. pont, illetve a 2. számú melléklet (Műszaki leírás) szerinti szolgáltatások nyújtására a jelen szerződésben szabályozottak szerint a Megrendelő rendelkezésére áll nettó 30.856.905 HUF+ ÁFA, azaz bruttó 39.188.269 HUF összeg.

- 4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozót a jelen szállítmányozási szerződés 2.3. pontja alapján, valamint a Műszaki leírásban rögzített feladatok szerződésszerű teljesítéséért vállalkozói díj illeti meg a Közbeszerzési dokumentáció részeként benyújtott Ártáblázat alapján nettó 30.856.905 HUF+ ÁFA, azaz bruttó 39.188.269 HUF összegben.

- 4.3. A Megrendelő előleget a Vállalkozó részére nem fizet.

- 4.4. Vállalkozó viseli annak kockázatát, hogy a jelen szerződésben meghatározott ár alapjául szolgáló ajánlatkérési dokumentáció értelmezése folytán, vagy bármely más okból, az ajánlati árat helytelenül adta meg. A 4.2. pontban megjelölt összeg a teljesítéssel kapcsolatos összes költséget tartalmazza. Az ár nem tartalmaz semmilyen árfolyamváltozáshoz kötött feltételt, az magyar forintban kifejezett fix összeg. Vállalkozó a 4.2. pontban megjelölt díjon felül semmilyen külön költség megtérítésére nem tarthat igényt. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés teljes ideje alatt a Megrendelő érdekeit és a költséghatékonyság elvét tartja szem előtt.

- 4.5. Felek megállapodnak abban, hogy tekintettel az oda- és visszaszállítás közötti hosszabb időszakra, a műtárgyak Szegedre történő leszállítását és kicsomagolását, majd ennek Megrendelő általi igazolását követően a teljes vállalkozói díj 70%-ának megfelelő összegről a Vállalkozó jogosult részszámlát kiállítani és benyújtani a Megrendelő felé. A Vállalkozó a Kölcsönadók részére történő visszaszállítás és a kicsomagolást, majd ennek Megrendelő általi igazolását követően jogosult végszámlát kiállítani a teljes vállalkozói díj fennmaradó összegéről. A Megrendelő a szerződésen alapuló ellenszolgáltatásból eredő tartozásával szemben csak a jogosult által elismert, egyenmű és lejárt követelését számíthatja be a Kbt. 135. § (6) bekezdése alapján.

- 4.6. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés teljesítése során a Megrendelő érdekeit és a költséghatékonyság elvét tartja szem előtt. A Vállalkozó köteles a

munkavégzést úgy megszervezni, hogy biztosítsa a munka gazdaságos és gyors befejezését, lehetőség szerint kerülje a hétvégi és éjszakai munkavégzést, figyelembevéve azt, hogy Megrendelőnél munkanapokon munkaidőben van munkavégzés. Az ajánlatban rögzített tételeken kívül egyéb díj, költség felszámítása csak a Megrendelő előzetes írásos hozzájárulása esetén lehetséges a Kbt. rendelkezéseivel összhangban.

- 4.7. Megrendelő kijelenti, hogy a jelen szerződés megkötésének időpontjában rendelkezik a Vállalkozó által a jelen szerződés alapján elvégzendő munkák pénzügyi fedezetével.
- 4.8. A Vállalkozó által vállaltak végleges és szerződésszerű teljesítését Fogas Ottó, Móra Ferenc Múzeum igazgató, telefon: 62/549-040, e-mail: info@mfm.u-szeged.hu igazolja. A Megrendelő a Kbt. 135.§ (1) bekezdése alapján köteles a jelen szállítmányozási szerződés teljesítésének elismeréséről (teljesítésigazolás) vagy az elismerés megtagadásáról legkésőbb a Vállalkozó teljesítésétől, vagy az erről szóló írásbeli értesítés kézhezvételétől számított 5 napon belül írásban nyilatkozni.
- 4.9. Vállalkozó a teljesítésigazolás alapján nyújthat be számlát. A számlát a Móra Ferenc Múzeum nevére és címére kell kiállítani, és a Gazdasági Osztály részére kell benyújtani. Vállalkozó által kiállított számla meg kell, hogy feleljen a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény és az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény előírásainak, valamint a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályi előírásoknak. A kiállított számlán fel kell tüntetni a szerződés azonosító adatait. Amennyiben a számlát nem a fentiek figyelembevételével küldik meg, az a nem szabályszerűen kiállított számla kiegyenlítés nélküli visszaküldését vonhatja maga után. A tartalmi vagy formai hiba miatt visszaküldött számla javításának kézhezvételéig a Megrendelő nem esik késedelembe. A fizetési határidő csak a teljesítésigazolás alapján kiállított, és azzal ellátott, hibátlan, a Megrendelő által befogadott számlára vonatkozik. Megrendelő jogosult a Vállalkozó által benyújtott számlával szemben 8 napon belül kifogással élni, Vállalkozó pedig köteles a kifogástól számított 8 napon belül számlával egy tekintet alá eső okiratot kiállítani. A Megrendelő a vállalkozói díjat a teljesítésigazolás alapján kiállított számla kézhezvételétől számított 20 napon belül utalja át Vállalkozó fenti számú számlájára. Teljesítés napjának azt a napot kell tekinteni, amelyen a Megrendelő bankszámláját a számlavezető pénzintézet megterheli.
- 4.10. Megrendelő késedelmes fizetése esetén Vállalkozót a Ptk. 6:155. § (1) bekezdés szerinti késedelmi kamat – amelynek mértéke a késedelemmel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat négy százalékponttal növelt értéke – illeti meg.

## **5. Hatály, teljesítési idő, egyéb feltételek**

- 5.1. Jelen szerződés mindkét fél általi aláírással lép hatályba és a feladatok mindkét fél általi teljesítéséig terjedő határozott ideig tart.
- 5.2. A jelen szerződésben rögzített feladatokat Vállalkozó az alábbi időpontokban teljesíti:
- 5.2.1. A Műtárgyak Kölcsönadóktól való átvételének véghatárideje: 2023. május 29.
- 5.2.2. A Műtárgyak Megrendelő 6720 Szeged, Roosevelttér 1-3. szám alá érkezésének véghatárideje: 2023. június 9.
- 5.2.3. A Műtárgyak Megrendelő 6720 Szeged, Roosevelttér 1-3. szám alól a visszaszállítás érdekében történő átvételének tervezett időpontja: 2024. január 15.



5.2.4. A Műtárgyak Kölcsönadóknak történő visszaadásának tervezett véghatárideje: 2024. január 31.

5.3. Vállalkozó köteles tájékozódni és együttműködni a Megrendelővel, különösen, de nem kizárólag a fuvarozási eszköz, az útirány, a biztonsági előírások (csomagolás) tekintetében. Vállalkozó a szerződés teljesítése során a gazdaságosság és a műtárgyak maximális biztonságát köteles szem előtt tartani. Vállalkozó kijelenti, hogy tisztában van a szállítmányozással kapcsolatos követelményekkel, valamint a szállítandó műtárgyak értékével.

5.4. Vállalkozó a jelen szerződés tárgyát képező szállítmányozási tevékenység során

- a műtárgyakat közúti fuvarozással és légi fuvarozással továbbítja.
- közúti fuvarozás esetén a teljesítéséhez a műtárgyak biztonságos és sérülésmentes szállítását garantáló követelményeknek megfelelő szállító tehergépjárműve(ke)t, a Megrendelő képviselőjével egyeztetett időpontban és helyre kiállítja, és a szállítás ellátását megkezdi.
- a műtárgyak légi fuvarozása esetén a szállítást közvetlenül, illetve a legkevesebb átrakodással oldja meg.
- az út egész ideje alatt biztosítja a műtárgyak folyamatos felügyeletét.
- az útirány megállapításában, és egyéb kötelezettségei teljesítésében a gazdaságosság és a küldemény maximális biztonságának, illetve a Megrendelő útmutatásai figyelembevételével jár el.
- biztosítja a műtárgyak biztonságos és sérülésmentes szállításához szükséges (bér)ládákat, csomagolóanyagot és csomagolási munkát. Mindezek a Megrendelővel történt egyeztetés alapján valósulnak meg. A műtárgyakat hőszigetelt, savmentes anyagokkal bélelt, vízálló, hermetikusan zárható ládában szállítja, illetve ahol a műtárgylistá az egyes műtárgyaknál speciális ládatípust/fajtát, különleges követelményt ír elő, ott ezt biztosítja. A tárgyakat önmagukat savmentes soft csomagolóanyagba helyezi a ládákon belül. A műtárgyak szállítását biztosító ládák helyszínre történő kiszállításának időpontjánál figyelembe veszi, hogy a csomagolás megkezdése előtt a legalább 24 órás akklimatizációs időszak biztosítva legyen. Vállalkozó feladata és felelőssége a műtárgyak/ládák előzetes kimérése (a műtárgylistában szereplő méretek ellenőrzése).
- biztosítja az általa kiállított fuvarszközre a műtárgyak felrakását és a lerakódását. A kiállítási tárgyak installációjának a rendeltetési helyen a kiállítás zárása után – Megrendelő útmutatása szerint – történő bontásában történő segítségnyújtás szintén a Vállalkozó feladata, ha erre a Megrendelő írásban felszólítja a kiállítás bontását megelőzően 15 nappal.
- biztosítja a vámügyintéztést, a kurírok/műtárgykísérők utas- és balesetbiztosítását.

Megrendelő a Vállalkozó rendelkezésére bocsátotta a feladat ellátásához szükséges valamennyi információt.

Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben rögzített feladatok elvégzése során a Vállalkozó fokozott gondossággal köteles eljárni, tekintettel a szállítmányozás tárgyát képező műtárgyak jellegére és kiemelt értékére. Megrendelőnek különösen fontos érdeke fűződik hozzá, hogy a műtárgyak a szerződésben rögzített határidőre, sérülésmentesen megérkezzenek a rendeltetési helyekre.

Vállalkozó a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartozik az alkalmazottainak,

alvállalkozóinak, más közreműködőinek a teljesítés során végzett tevékenységéért és a Megrendelőnek vagy harmadik személyeknek esetlegesen okozott károkért.

## **6. Szerződés megerősítése, kötbér, hibás teljesítés**

- 6.1. Vállalkozó a Ptk. 6:168. § (1) bekezdése alapján kötbér fizetésére kötelezi magát, ha olyan okból, amelyért felelős, megszegi a szerződést.
- 6.2. A Vállalkozó késedelmi kötbér megfizetésére köteles, amennyiben az 5.2. pontban meghatározott határidőkhöz képest, saját érdekkörében felmerült okból fakadóan késedelmesen teljesít. Felek megállapodnak abban, hogy késedelmes teljesítés esetén a kötbér mértéke a nettó vállalkozói díj 1%-a naponta, maximum 15%, a késedelemmel érintett (rész/vég)számla teljes nettó összegére, mint kötbéralapra vetítetten. A késedelmi kötbér a kötelezettségre irányadó teljesítési határidő eredménytelen elteltét követő első naptól jár. A késedelmi kötbér érvényesítése nem mentesíti a Vállalkozót a teljesítés alól.
- 6.3. A teljesítés a Vállalkozó érdekkörében felmerült bármilyen okból történő meghiúsulása (így különösen, ha a Vállalkozó a teljesítést megtagadja vagy a Vállalkozó súlyos szerződésszegése miatt a Megrendelő a szerződést felmondja, vagy szerződés teljesítése a Vállalkozó érdekkörében felmerült okból ellehetetlenült) esetén a Megrendelő meghiúsulási kötbér érvényesítésére jogosult, a meghiúsulási kötbér mértéke a nettó vállalkozói díj 20 %-a, esedékessége a meghiúsulás tényének bekövetkezését követő nap. A meghiúsulási kötbér összegébe a meghiúsulásig terjedő időre fizetendő késedelmi kötbér összege beszámít.
- 6.4. Felek megállapodnak abban, hogy a Megrendelő a Vállalkozó írásbeli értesítését követően jogosult a Vállalkozó által fizetendő kötbér összegét a számla összegéből levonni, amennyiben a Vállalkozó a Megrendelő kötbérigényét nem kifogásolja. Az értesítésben a Megrendelő köteles feltüntetni a kötbér jogalapját, a késedelemmel érintett napok számát, valamint a kötbér összezszerűségét. Amennyiben a Vállalkozó a Megrendelő kötbérigényét kifogásolja, köteles azt haladéktalanul, írásban megtenni. A szerződő felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben a Vállalkozó a Megrendelő kötbérigényét 5 munkanapon belül, írásban nem kifogásolja, az a megrendelői kötbérigény elismerésének minősül. Megrendelő a kötbéren felüli kárát is jogosult érvényesíteni. Megrendelő kötbérigényének érvényesítése nem jelenti egyéb igényei elvesztését.
- 6.5. Vállalkozó neki felróható vagy az érdekkörébe eső hibás, hiányos teljesítés esetén hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles, amelynek mértéke a hibás/ hiányos teljesítéssel érintett (rész/vég)számlára eső nettó vállalkozói díj 15%-a, esedékessége a hiba, hiányosság megszűntetésére megállapított határidő eredménytelen lejártát követő nap.

Jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettség mellett a Megrendelő egyéb jogkövetkezményt is alkalmazhat, ideértve a díjleszállítást és kártérítést is.

Megrendelő abban az esetben is jogosult érvényesíteni a szerződésszegésből fakadó igényeit, ha azt a teljesítéskor nem jelentette be haladéktalanul.

## **7. A szerződés módosítása, megszűnése**

- 7.1. Jelen szerződés módosítása kizárólag a Kbt. 141. §-ában meghatározott esetekben, a szerződés aláírására jogosultak által, közös megegyezéssel, írásban lehetséges.

7.2. A jelen szerződés megszűnik a szerződés teljesítésével vagy súlyos szerződésszegés miatti azonnali hatályú felmondással, továbbá a jelen szerződésben vagy jogszabályban biztosított elállással, felmondással, valamint a teljesítés lehetetlenné válása esetén. Továbbá amennyiben olyan vis maior esemény (ide értve különösen: háború, tűzvész, árvíz, földrengés, vagy más természeti katasztrófa, vagy járvány) következik be, amely véget a felek a szerződésből fakadó jogaikat és kötelezettségeiket teljesíteni nem tudják, kötelesek egymással haladéktalanul egyeztetni. Amennyiben a vis maior okozta körülmény nem hárul el, a felek kötelesek egymással elszámolni a már teljesített szolgáltatások körében.

7.3. A szerződő felek súlyos szerződésszegésnek tekintik különösen, de nem kizárólag, ha

- a késedelmi kötbér eléri a 15 napot,
- a Vállalkozó megszegi a tevékenység folytatására vonatkozó hatályos jogszabályi rendelkezéseket, és ezen magatartását a Megrendelő felszólítása ellenére nem szünteti meg, illetve magatartásának következményeit a felszólításban meghatározott határidőn belül nem orvosolja. A Megrendelő felszólítása hiányában is súlyos szerződésszegésnek minősül az érintett jogszabályokba ütköző magatartás, amely az élet vagy annak veszélyeztetésével, vagy jelentős vagyoni kár okozásával jár,
- ha a Vállalkozó – közös ajánlattétel esetén bármelyik Vállalkozó – ellen az alábbi intézkedések közül bármelyiket elrendelik:
  - (a) felügyelő biztos kinevezése (cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény (Ctv.) 82. § (1) bekezdés); vagy
  - (b) zárgondnok kijelölése (Ctv. 85. § (1) bekezdés); vagy
  - (c) a Vállalkozó megszüntetésére irányuló eljárás megindítása, vagy végelszámolási eljárás elrendelése esetén (Ctv. 89. § vagy 98. §); vagy
  - (d) adószámtöreléssel érintett cégek megszüntetésére irányuló eljárás esetén (Ctv. 91. §); vagy
  - (e) felszámolási eljárás elrendelése a Vállalkozóval szemben (Csődtörvény 22. §); vagy
  - (f) a bíróság ideiglenes vagyonfelügyelőt rendel ki a Vállalkozó tekintetében (Csődtörvény 24/A. §); vagy
  - (g) a bíróság végzéssel elrendeli a Vállalkozó felszámolását (Csődtörvény 27. § (1) bekezdés); vagy
  - (h) a Vállalkozó tulajdonosai elhatározzák a Vállalkozó jogutód nélküli megszűnését; vagy
- Vállalkozó jegyzett tőkéjének csökkenésére, cégformájának megváltozására, átalakulására, tulajdonosi szerkezetének megváltoztatására vonatkozó döntést követő 8 (nyolc) napon belül Megrendelő részére írásban történő bejelentési kötelezettségét elmulasztja,
- Vállalkozó nem teljesíti az alvállalkozók igénybevitelével kapcsolatos, Kbt. szerinti kötelezettségeit,
- Vállalkozó jogos és alapos ok nélkül megtagadja a teljesítést,
- Vállalkozó megtagadja a Megrendelő vagy Kölcsönadók által adott utasítások végrehajtását,
- Megrendelő szerződésszerű teljesítés ellenére nem igazolja a teljesítést vagy azt indokolás nélkül megtagadja.

Ha a súlyos szerződésszegés következtében a jogosultnak a szerződés teljesítéséhez fűződő érdeke megszűnt – a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozatával –, elállhat a szerződéstől, vagy ha a szerződéskötés előtt fennállt helyzetet természetben nem lehet visszaállítani, felmondhatja azt.

Megrendelő a szerződést felmondhatja, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a szerződéstől elállhat, ha:

- (a) feltétlenül szükséges a szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
- (b) Vállalkozó nem biztosítja a Kbt. 138. §-ban foglaltak betartását, vagy Vállalkozó személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a Kbt. 139. §-ban foglaltaknak; vagy
- (c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a szerződés nem semmis.

Megrendelő köteles a szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – attól elállni, ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a szerződő fél tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.

7.4. Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon –, ha

- (a) Vállalkozóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
- (b) Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

7.5. Ha a teljesítési határidő(k) lejárta előtt nyilvánvalóvá válik, hogy a Vállalkozó a szolgáltatást az esedékességkor nem tudja teljesíteni, és a teljesítés emiatt a Megrendelőnek már nem áll érdekében, a Megrendelő gyakorolhatja a késedelemből eredő jogokat. Ha a teljesítési határidő(k) előtt nyilvánvalóvá válik, hogy a teljesítés hibás lesz, a jogosult a hiba kijavítására tűzött határidő eredménytelen eltelte után gyakorolhatja a hibás teljesítésből eredő jogokat.

## 8. Kapcsolattartók

8.1. Kapcsolattartó Megrendelő részéről:

Név:	Szatmári Csilla
Telefonszám:	+36 (70) 332-2898
E-mail cím:	mfinkozmuv@gmail.com

8.2. Kapcsolattartó Vállalkozó részéről:

Név:	Annusné Szántai Katalin Beatrix
Telefonszám:	+36 23 369 030
E-mail cím:	szantai@hungart.hu



- 8.3. A kapcsolattartók nem jogosultak a szerződés lényeges tartalmát érintő jognyilatkozat tételére, a szerződés módosítására vagy megszüntetésére, kivéve, ha a kapcsolattartó egyben a fél képviselőjére jogosult személy. A szerződéssel kapcsolatban ezen joghatást kiváltó cselekményekre kizárólag a felet képviselő, a Vállalkozó esetében a cégjegyzésre jogosult személy(ek) jogosult(ak).
- 8.4. A kapcsolattartók személyében, illetve adataiban bekövetkező változásokról szóló egyoldalú értesítések szerződő felek megállapodása alapján nem minősülnek szerződésmódosításnak, az erről szóló egyoldalú írásbeli értesítés kézhezvételével azt szerződő felek a másik fél által elfogadottnak tekintik. Szintén nem minősül szerződésmódosításnak Felek azonosító adataiban bekövetkező változás.

## 9. A Kbt. által előírt rendelkezések

### 9.1. Szerződő Felek megállapodnak, hogy:

- a Vállalkozó nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpont szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Vállalkozó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;
- Vállalkozó a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143. § (3) bekezdés szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

### 9.2. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy Megrendelő köteles eleget tenni a jogszabályok által előírt adatszolgáltatási, tájékoztatási kötelezettségének, különös tekintettel a Kbt. 37. §-ában és 43.§-ában előírtakra. Ez utóbbi szerint köteles az alábbi adatokat, információkat, dokumentumokat a Közbeszerzési Hatóság által működtetett Elektronikus Közbeszerzési Rendszerben közzétenni:

- a közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződést a szerződéskötést követően haladéktalanul,
- a szerződés teljesítésére vonatkozó következő adatokat: hivatkozást a közbeszerzési eljárást megindító hirdetményre (hirdetmény nélkül induló eljárások esetében felhívásra), a szerződő felek megnevezését, azt, hogy a teljesítés szerződésszerű volt-e, a szerződés teljesítésének az ajánlatkérő által elismert időpontját, továbbá az ellenszolgáltatás teljesítésének időpontját és a kifizetett ellenszolgáltatás értékét a szerződés mindegyik fél.

### 9.3. A Vállalkozó hozzájárul ahhoz, hogy a kiállításához kötődő sajtó anyagban a cége nevét feltüntetessék, illetve adott esetben olyan képfelvétel kerüljön a Megrendelő által megjelentetésre, amelyen a Vállalkozó bármely vele jogviszonyban álló foglalkoztatottja felismerhető.

### 9.4. Vállalkozó jelen szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy nem korlátozható vagy nem tiltható meg üzleti titokra hivatkozással olyan adat nyilvánosságra hozatala, amely a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá esik. Vállalkozó kijelenti, hogy a szerződés aláírásával hozzájárul a jelen szerződés főbb adatainak az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény szerinti közzétételéhez. Jelen szerződés nyilvános, közérdekű adatnak minősül, ide nem értve az ajánlatban a Vállalkozó által kifejezetten üzleti titokként

elkülönített módon elhelyezett, üzleti titkot tartalmazó iratot. Mindez azonban nem vonatkozik a Kbt. 44. § (2) és bekezdése szerinti adatokra, továbbá nem jelent Vállalkozó részére semmilyen felhatalmazást, hogy a szerződés szerinti adatokat, információt, megoldásokat stb. a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a szerződéstől eltérő célra használja fel, vagy azokat nyilvánosságra hozza, illetéktelen harmadik személlyel közölje. A fentiekben túlmenően a Vállalkozó a jelen feladat ellátásával kapcsolatban tudomására jutott mindennemű információt és adatot üzleti titokként köteles kezelni és korlátlan ideig megőrizni. Vállalkozó vállalja, hogy ezen rendelkezést alkalmazottaival, alvállalkozóival is betartatja.

9.5. Megrendelő a szerződés megfelelő teljesítése esetén hozzájárul ahhoz, hogy a Vállalkozó a szerződés szerinti tevékenységet referencia anyagában feltüntesse. Megrendelő kötelezi magát, hogy a Vállalkozó ilyen irányú kérése esetén az erre vonatkozó nyilatkozatot a Vállalkozó részére kiállítja.

9.6. A Kbt. 138. § (1) bekezdése értelmében a szerződést a közbeszerzési eljárás alapján nyertes ajánlattevőként szerződő félnek, illetve közösen ajánlatot tevőknek vagy – ha az ajánlatkérő gazdálkodó szervezet létrehozásának kötelezettségét előírta vagy azt lehetővé tette [35. § (8)–(9) bekezdés] – a nyertes ajánlattevő (ajánlattevők), vagy az ajánlatkérő és a nyertes ajánlattevő (ajánlattevők) kizárólagos részesedésével létrehozott gazdálkodó szervezetnek (a továbbiakban: projektársaság) kell teljesítenie. Vállalkozó a teljesítéshez az alkalmasságának igazolásában részt vett szervezetet a Kbt. 65. § (9) bekezdésében foglalt esetekben és módon köteles igénybe venni, valamint köteles a teljesítésbe bevonni az alkalmasság igazolásához bemutatott szakembereket. E szervezetek vagy szakemberek bevonása akkor maradhat el, vagy helyettük akkor vonható be más (ideértve az átalakulás, egyesülés, szétválás útján történt jogutódlás eseteit is), ha Vállalkozó e szervezet vagy szakember nélkül vagy a helyette bevont új szervezettel vagy szakemberrel is megfelel – amennyiben a közbeszerzési eljárásban az adott alkalmassági követelmény tekintetében bemutatott adatok alapján az ajánlatkérő szűkítette az eljárásban részt vevő gazdasági szereplők számát, az eredeti szervezetekkel vagy szakemberrel egyenértékű módon megfelel – azoknak az alkalmassági követelményeknek, amelyeknek Vállalkozó a közbeszerzési eljárásban az adott szervezettel vagy szakemberrel együtt felelt meg. A Vállalkozó a szerződés megkötésének időpontjában, majd - a később bevont alvállalkozók tekintetében - a szerződés teljesítésének időtartama alatt köteles előzetesen a Megrendelőnek valamennyi olyan alvállalkozót bejelenteni, amely részt vesz a szerződés teljesítésében. A Vállalkozó a bejelentéssel együtt köteles a Megrendelőnek az alvállalkozó megnevezésén, adószámán, elérhetőségén, a képviselőre jogosult személyén túl az ajánlattevői teljesítésen belül az alvállalkozói teljesítés várható százalékos arányát, valamint az alvállalkozói szerződés szerinti ellenszolgáltatás értékét megadni. A Vállalkozó a szerződés teljesítésének időtartama alatt köteles a Megrendelőt tájékoztatni az alvállalkozók bejelentésben közölt adatainak változásáról. A Vállalkozó a szerződésbe foglaltan nyilatkozik arról, hogy a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt álló alvállalkozót. A Megrendelő részére e kötelezettség végrehajtásáról külön nyilatkozatot vagy más igazolást nem kell benyújtani. A Vállalkozó köteles a Megrendelőnek az alvállalkozói teljesítést követően az alvállalkozói teljesítésen belül az alvállalkozói teljesítés tényleges százalékos arányát, valamint az ellenszolgáltatás teljesítésének időpontját és a kifizetett ellenszolgáltatás értékét bejelenteni.

Vállalkozó személye csak az alábbi esetekben változhat meg:



- (a) ha a Kbt. 141. § (4) bekezdés a) pontjában foglalt feltételeknek megfelelő egyértelmű szerződéses rendelkezés alapján a jogutódlás projektársaság vagy a teljesítés biztonsága érdekében ilyen szerződéses rendelkezés alapján a teljesítéshez finanszírozást nyújtó jogi személy vagy az általa jelölt jogi személy által történik; vagy
- (b) ha a szerződő fél személyében bekövetkező jogutódlás a jogi személy átalakulásának, egyesülésnek, szétválásnak vagy a jogutódlással megszűnés más esetének következménye, vagy olyan részleges jogutódlás eredményeként következik be, ahol egy gazdasági egységként működő teljes üzletág (a hozzá tartozó szerződésekkel, eszközökkel és munkavállalókkal) – nem gazdasági társaság jogi személy esetén az adott tevékenységet ellátó teljes szervezeti egység – átruházásra kerül a jogutódlásra, vagy az eredeti szerződő félre vonatkozó fizetésképtelenségi eljárás során kerül a szerződés átruházásra; ha a szerződésbe lépő jogutód nem áll a közbeszerzési eljárásban alkalmazott kizáró ok hatálya alatt, – az ajánlattevőre irányadó szabályok szerint, a Kbt. 138. § (2)–(4) bekezdésének alkalmazásával – megfelel a közbeszerzési eljárásban alkalmazott alkalmassági követelményeknek, és a jogutódlás nem e törvény alkalmazásának a megkerülését célozza. Vállalkozó személye a fentiekben foglalt eseteken kívül csak új közbeszerzési eljárás eredményeként változhat. A jogviszony egyéb elemeinek változására a Kbt. 141. § rendelkezéseit kell alkalmazni.

Alvállalkozók a szerződés alábbiakban meghatározott részeinek teljesítésében működhetnek közre: Kínában teljesítendő szolgáltatások és légitfuvarozás.

A teljesítésben résztvevő, Vállalkozó által a közbeszerzési eljárás során alkalmasságának igazolásában részt vett más szervezet / alvállalkozó:

Név: Shanghai Heigten International Transportation Co. Ltd  
Székhely: Room 720, 578 Tianbao Road, Hongkou District, Shanghai, 200092.  
USCC: 91310109664322352E  
Képviseli: James Grayland  
Elérhetőség: +86 139 1605 0983

A szerződés azon része, amelynek teljesítésében alvállalkozó részt vesz: Kínában teljesítendő szolgáltatások és légitfuvarozás. Az alvállalkozói teljesítés tervezett százalékos aránya: (45 %).

9.7. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy azon szervezettel kötött szerződésben, amelynek adatait gazdasági és pénzügyi alkalmasság igazolásához felhasználta, kifejezetten kikötik a felek, hogy az alkalmasság igazolásában részt vevő szervezet a szerződés teljesítése során a Ptk. 6:419 §-ában foglaltak szerint kezesként felel Megrendelőt Vállalkozó teljesítésének elmaradásával vagy hibás teljesítésével összefüggésben. Vállalkozó az alvállalkozók teljesítéséért olyan felelősséggel tartozik Megrendelővel szemben, mintha maga járt volna el. Az alvállalkozók igénybevétele semmilyen esetben sem csökkenti Vállalkozó jelen szerződés szerinti felelősségét. Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy az alvállalkozók teljesítése összhangban legyen a jelen szerződés rendelkezéseivel, valamint a Vállalkozó felelős az ezen kötelezettség megszegéséből eredő valamennyi kárért. Vállalkozó köteles az alvállalkozók részére a vonatkozó alvállalkozási szerződésekben rögzített módon és határidőben részükre az alvállalkozói díjat megfizetni.

9.8. Külföldi adóilletőségű nyertes ajánlattevő köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a nyertes ajánlattevőre vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

## 10. Vegyes rendelkezések

- 10.1. Tekintettel a szállítmányozás tárgyát képező értékes műtárgyakra, Ajánlatkérő előírja, hogy kizárólag olyan személyek jogosultak a teljesítésben részt venni, akik büntetlen előéletűnek minősülnek, valamint nem állnak a jelen szerződéssel érintett foglalkozástól eltiltás vagy intézkedés hatálya alatt. Megrendelő a szerződés teljes időtartama alatt bármikor jogosult ezen feltételnek való megfelelés igazolását kérni Nyertes ajánlattevőtől, aki köteles az ezt igazoló dokumentumokat haladéktalanul Megrendelő kapcsolattartója rendelkezésére bocsátani. Megrendelő ezen dokumentumokat kizárólag jelen szerződéssel összefüggésben használja fel, azokat bizalmasan kezeli, gondoskodik azok biztonságáról, megtesz mindent annak érdekében, hogy azok ne kerülhessenek illetéktelen személyek kezébe.
- 10.2. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés tárgyát képező munkákat kizárólag a hatályos jogszabályok szerint bejelentett alkalmazottjaival végzi, és az általa igénybe vett alvállalkozók is megfelelnek a fenti követelménynek. Megrendelő jelen szerződés hatálya alatt bármikor jogosult kérni, hogy Vállalkozó igazolja ezen szerződéses feltételeknek való megfelelését.
- 10.3. Vállalkozó kijelenti, hogy a Generali Biztosító Zrt. biztosítónál rendelkezik nemzetközi műtárgyszállításra/műtárgyak szállítása és csomagolása tevékenységre vonatkozó szakmai felelősségbiztosítással (kötvényszám: 95591100004945800; a szolgáltatás tárgyában okozott károk esetében a kárkifizetési limit évente: 200.000.000,-Ft, kárkifizetési limit káronként: 150.000.000,-Ft).
- 10.4. Felek kifejezik készségüket, hogy a jelen szerződés megkötésénél, fennállása alatt és megszüntetése során együttműködnek és tájékoztatják egymást a szerződést érintő körülményekről (közvetlen kapcsolat formájában is). Ennek érdekében:
- kölcsönösen és haladéktalanul egymás tudomására hozzák azokat az értesítéseket, tényeket, körülményeket stb., amelyek a szerződésszerű teljesítést akadályozzák,
  - kölcsönösen, illetve külön-külön is megteszik azokat az intézkedéseket, nyilatkozatokat stb., amelyek a szerződésszerű teljesítést akadályozó körülmények elhárítása érdekében szükségesek,
  - vitás kérdéseiket közvetlenül, tárgyalások útján kísérik meg rendezni.
- Az a fél, aki az együttműködési és tájékoztatási kötelezettségét megszegi, köteles a másik fél ebből származó kárát a szerződésszegéssel okozott károkért való felelősség általános szabályai szerint megtéríteni.
- 10.5. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy
- a) jelen szerződés tartalmára a Kbt. rendelkezései az irányadók,
  - b) Vállalkozót – alvállalkozóira és munkavállalóira is kiterjedően – titoktartási kötelezettség terheli jelen szerződés kapcsán tudomására jutott adatok, információk, dokumentumok, technológiák tekintetében,
  - c) a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartozik – alkalmazottaira, alvállalkozóira, teljesítésbe bevont személyekre is kiterjedően – a szerződés teljesítése során végzett tevékenységéért és magatartásáért és az esetlegesen okozott károkért.
- 10.6. Felek tudomásul veszik, hogy az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében foglaltak alapján, az Állami Számvevőszék ellenőrizheti az államháztartás alrendszeréből finanszírozott beszerzéseket és az államháztartás alrendszereihez tartozó vagyont érintő szerződéseket a megrendelőnél, a megrendelő nevében vagy képviselőjében eljáró természetes személynél és jogi személynél, valamint

azoknál a szerződő feleknél, akik, illetve amelyek a szerződés teljesítéséért felelősek, továbbá a szerződés teljesítésében közreműködőknél. A szerződés tartama alatt, valamint a szerződés teljesítését követően Vállalkozó köteles közreműködni abban, hogy bármely arra jogszabályban feljogosított szervezet betekintszen minden kapcsolódó dokumentumba (az alvállalkozókat és a közreműködőket is beleértve) és a szükséges ellenőrzéseket elvégezhessek.

10.7. Szerződő felek egyhangúlag tudomásul veszik, hogy ezen szerződés érvényességének feltétele a Nevelési és Kulturális Intézmények Gazdasági Szolgálat, mint a Megrendelő gazdasági szervezetének pénzügyi ellenjegyzése.

10.8. Felek megállapodnak, hogy esetleges jogvitákat elsődlegesen békés úton, tárgyalások útján rendezik. Felek rögzítik, hogy szerződéses jogviszonyukból keletkező vitájuk rendezése érdekében nem vesznek igénybe mediátori közreműködést, illetve jogvitájukat nem terjesztik eseti vagy állandó választottbíró elé. A szerződésből származó esetleges jogviták rendezésére a Megrendelő székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.


10.9. Amennyiben jelen szerződés bármely kitétele, rendelkezése nem értelmezhető vagy jogszabályba ütközik az nincs hatással jelen szerződés egyéb rendelkezéseinek érvényességére.

10.10. A jelen szerződés nem szabályozott kérdéseiben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.), a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.), valamint az államháztartási jogszabályok az irányadóak.

10.11. Jelen szerződés 13 oldalból és 2 darab mellékletből áll, melyet Felek olvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írnak alá.

10.12. Jelen szerződés négy, egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, amelyből kettő példány Megrendelőt, kettő példány Vállalkozót illet meg.

Kelt: Szeged, 2023. május hónap 15. napján

  
Móra Ferenc Múzeum  
Megrendelő  
Fogas Ottó múzeumigazgató

  
HUNGART Logistic KFT  
Vállalkozó  
Annusné Szántai Katalin Beatrix ügyvezető

Megrendelő pénzügyi ellenjegyzése 2023. MÁJ. 15






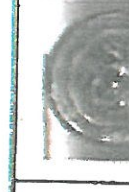
HUNGART LOGISTIC KFT  
H-2030 Érd, Szajkó u. 5.  
Tel.: 06-23-369-030  
Adószám: 13135511-2-13

Mellékletek:

1. számú: Műtárgylista
2. számú: Műszaki leírás










List of artefacts for The jade armour of immortality - Treasures of China's Han Dynasty (working title)  
 “不朽的玉甲——中国汉代文物精品展（暂定）”展品清单







序号 No.	图片 Image	品名 Title	数量 Qty/Sets	时代 Date	材质 Material	尺寸 Dimensions	登录号 Inventory No.	备注 Remarks	估价 (人民币) Insurance Value (CNY)	保险价 (欧元) Insurance Value (EUR)	来源 Institution
1		乐舞百戏画像石 Stone Relief Decorated with Musical Dance Baiji	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	石灰岩 Limestone	纵86.5, 横84.5, 厚23厘米 L. 86.5, W. 84.5, Thickness 23 cm	38286	1978年山东鲁南出土 Excavated from Teng County of Shandong Province in 1978	250 000	36 000	上海博物馆 Shanghai Museum
2		龙纹空心砖 Hollow Brick with Dragon Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	陶 Earthenware	纵106, 横84厘米 L. 106, W. 84 cm	35701	洛阳出土 Excavated from Luoyang	150 000	22 000	上海博物馆 Shanghai Museum
3		人物骑龙空心砖 Hollow Brick with a Man Riding a Dragon	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	陶 Earthenware	纵107, 横80厘米 L. 107, W. 80 cm	35702	洛阳出土 Excavated from Luoyang	150 000	22 000	上海博物馆 Shanghai Museum
4		东馆二年鼎 Ding (food vessel) with inscription that reads "The 2nd Year (15 BCE) of Yongshi Reign"	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	铜 Bronze	高15.2厘米 H. 15.2 cm	24245		2 000 000	286 000	上海博物馆 Shanghai Museum
5		铜镜 Mirror with Divine Beasts	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Bronze	直径15.3厘米 Dia. 15.3 cm	85819		1 500 000	215 000	上海博物馆 Shanghai Museum
6		青羊龙虎镜 Mirror with Ram, Dragon and Tiger	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Bronze	直径10厘米 Dia. 10 cm	85816		1 000 000	143 000	上海博物馆 Shanghai Museum





26-34-2025/10



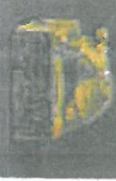


1. 12/11/2025 melle@est




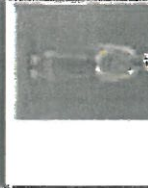



7		吴昌车马图铜镜 Mirror with inscription "Wangzhi", Charms and Horses	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Bronze	直径21.3厘米 Dia. 21.3 cm	85734		2 000 000	286 000	上海博物馆 Shanghai Museum
8		螭纹带钩 Belt Hook with Cleads Design	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	铜 Bronze	长6.8厘米 L 6.8 cm	83619		500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
9		伎乐人物带钩 Belt Hook with Musicians Playing Instruments	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	铜 Bronze	长5.2厘米 L 5.2 cm	83611		500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
10		镇神带钩 Belt Hook with Miao God	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	铜 Bronze	长9.1厘米 L 9.1 cm	83598		500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
11		猛虎虎形 Met Weight in the Form of a Tiger	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Ctn bronze	长17.2厘米 L 17.2 cm	25159		2 000 000	286 000	上海博物馆 Shanghai Museum
12		四灵镜 Mirror with Design of the Four Holy Beings (freezsch, turtle, dragon and tiger)	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	铜 Bronze	直径15.1厘米 Dia. 15.1 cm	38154		1 500 000	216 000	上海博物馆 Shanghai Museum
13		力士三星足 Gold (food vessel) with Three Figures Acting as Legs	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Bronze	长13.5厘米 H. 13.5 cm	54276		2 000 000	286 000	上海博物馆 Shanghai Museum

















14		羊灯 Lamp in the Shape of a Ram	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	铜 Bronze	长12厘米 L. 12 cm	71246		1 000 000	143 000	上海博物馆 Shanghai Museum
15		雁足灯 Lamp with a Stand Shaped into a Goose Foot	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	铜 Bronze	高24厘米 H. 24 cm	41564		2 000 000	266 000	上海博物馆 Shanghai Museum
16		尊 Zun (wine vessel) with a Duck Head-shaped Mouth	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220 CE)	铜 Bronze	高16.4厘米 H. 16.4 cm	7023		3 000 000	429 000	上海博物馆 Shanghai Museum
17		壶 Hu (wine vessel) with a Duck Head-shaped Mouth	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	铜 Bronze	高25.1厘米 H. 25.1 cm	33310		2 000 000	266 000	上海博物馆 Shanghai Museum
18		平带“铜印” Ping Ling	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	铜 Bronze	纵3.2厘米, 横2.5厘米, 高1.7厘米 L. 3.2, W. 2.5, H. 1.7 cm	43945	汉昭帝帝陵名。 Mausoleum of Emperor Zhao	500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
19		“康陵”铜印 Kang Ling Yuan Ling	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	铜 Bronze	纵2.4厘米, 横2.4厘米, 高2.15厘米 L. 2.4, W. 2.4, H. 2.15 cm	43852	这是霍去病平带帝陵——康陵康陵长官所用的官印。 Official seal of the supervisor of the Kang Mausoleum (Emperor Ping)	500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum

20		“渭陵园令”铜印 Wei Ling Yuan Ling	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-6 CE)	铜 Bronze	纵2.43厘米，横2.43厘米 ，高2.1厘米 L. 2.43, W. 2.43, H. 2.1 cm	62970	汉武帝渭陵园令所用的官印。 Official seal of the supervisor of the Wei Mausoleum (Emperor Yuan)	500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
21		“长陵丞印”封泥 Chang Ling Cheng Yin Clay Impression	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-6 CE)	泥 Clay	纵2.85厘米，横2.58厘米 ，高0.93厘米 L. 2.85, W. 2.58, H. 0.93 cm	44771	汉武帝长陵丞行使职权使用“长陵丞印”官印后留下的印迹。 The clay impression is stamped with the official seal of the assistant to the supervisor of the Chang Mausoleum (Emperor Gaozu)	100 000	15 000	上海博物馆 Shanghai Museum
22		“淮陵尉印”石印 Miao Ling Wei Yin	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-6 CE)	石 Stone	纵2.73厘米，横2.82厘米 ，高2.27厘米 L. 2.73, W. 2.82, H. 2.27 cm	29998	此为汉武帝淮陵军亭长官所用官印。此印石质，即文字因倒而成，可能是临时所用，即文字风格端庄，彼中国篆刻受将尊为西汉印文约经典之作。 This is an official seal of the military officer of the Miao Mausoleum (Emperor Wu). This is a stone seal carved with the name of the position. It was probably made for temporary use. The characters are carved in a graceful way. It is highly prized as an outstanding artwork from the West Han more than just a seal.	500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
23		“中丞府长丞封字”铜印 Zhong Si Fu Zhang U Feng Zi Jun You	1	新莽 Xin (9-23 CE)	铜 Bronze	纵2.35厘米，横2.35厘米 ，高2.1厘米 L. 2.35, W. 2.35, H. 2.1 cm	30094	此印印文内题包含有“中丞府长丞”个人姓名、字、官职。 中丞府长丞封字 Zhong Si Fu Zhang U Feng Zi Jun You: name name	600 000	86 000	上海博物馆 Shanghai Museum

24		<p>“常言印”常言印“两面木印 Chang Gong Yin Chang Zhi Jun (two legends)</p>	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	木 Wood	纵1.2厘米, 横1.4厘米, 高0.89厘米 L. 1.2, W. 1.4, H. 0.89 cm	81089	<p>此为东汉两面常言木印。以木为印是汉代刻印中常用的方式, 但因难以保存, 故数量极为稀少。此印保存完好, 因木质收缩略有变形。This wooden seal bears two legends and can be worn with thread. Wooden seals are common in Han tombs as burial objects and very few have survived. This seal is preserved in good condition slightly out of shape.</p>	600 000	86 000	上海博物馆 Shanghai Museum
25		<p>“魏家”玉印 Wei Jia</p>	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	玉 Jade	纵2.35厘米, 横2.35厘米 , 高1.7厘米 L. 2.35, W. 2.35, H. 1.7 cm	30389	<p>等阶高的汉墓中可能会发现玉质个人用印。每一枚玉印的发现都极为珍贵。Han tombs buried with high-ranking nobles may have private jade seals. Each discovery is very rare.</p>	1 000 000	143 000	上海博物馆 Shanghai Museum
26		<p>“赵萌私印空”铜印 Zhao Meng Si Yin Zhong</p>	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Bronze	纵2.4厘米, 横2.5厘米, 高2.35厘米 L. 2.4, W. 2.5, H. 2.35 cm	75657	<p>此印是超等级私人用印, 印体留存有包裹印章的织品。This is a private seal used by Zhao Meng. Traces of wrapping textile is visible on the seal.</p>	500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
27		<p>“树”铜印 Tree coins</p>	4	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Bronze	长20-30厘米, 宽10- 15厘米 L. 20-30, W. 10-15 cm	78221	<p>四川出土 Excavated from Sichuan Province</p>	500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
28		<p>五铢钱 Wuzhu coins</p>	7	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	铜 Bronze	直径2.0-2.5厘米 Dia. 2.0-2.5 cm	G2977 G2978 G2983 G2980 G3009 G3012 G3015	10,000 each (70,000 total)	70 000	10 000	上海博物馆 Shanghai Museum

29		吹箫陶俑 Figure Playing a Xiao (Zhener)	1	东汉 Han dynasty 205 BCE-220 CE)	陶 Earthenware	高32.4厘米 H. 32.4 cm	24205	500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
30		吹箫陶俑 Figure Playing a Xiao Furo	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	陶 Earthenware	高73.1厘米 H. 73.1 cm 底座37.1厘米 Base W. 37.1 cm 底座33.3厘米 Base W. 33.3 cm	75940	1 000 000	143 000	上海博物馆 Shanghai Museum
31		彩绘陶女俑 Figurine	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE-8 CE)	陶 Painted earthenware	高37.6厘米 H. 37.6 cm	69435	800 000	115 000	上海博物馆 Shanghai Museum
32		彩绘陶女俑 Figurine	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Painted earthenware	连底座高61.2厘米 H. (with base) 61.2 cm	3677	900 000	129 000	上海博物馆 Shanghai Museum
33		绿釉陶狗 Dog	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	陶 Earthenware with green glaze	长39.1厘米 L. 39.1 cm 高32厘米 H. 32 cm	639E3	400 000	58 000	上海博物馆 Shanghai Museum
34		绿釉陶鸡 Chicken	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	高16.7厘米 H. 16.7 cm 长20.1厘米 L. 20.1 cm	3274	200 000	29 000	上海博物馆 Shanghai Museum
35		陶卧羊 Couchant Fawn	1	西汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware	高9.1厘米 H. 9.1 cm 长12.7厘米 L. 12.7 cm	21174	100 000	15 000	上海博物馆 Shanghai Museum

36		鸭 Duck	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware	高16.5, 长20.3厘米 H. 16.5, L. 20.3 cm	54622		150 000	22 000	上海博物馆 Shanghai Museum
37		彩绘陶壶形壶 Cocoon-shaped Hu (liquid vessel)	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Painted earthenware	高45, 宽40, 口径11.8, 底座12.2厘米 H. 45, W. 40, Mouth Dia. 11.8, Base Dia. 12.2 cm	87169		500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
38		灰陶壶 Hu (liquid vessel)	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Grey earthenware	高42.1, 口径19.3, 宽31.5 底座19.2厘米 H. 42.1, Mouth Dia. 19.3, W. 31.5, Base Dia. 19.2 cm	87168		600 000	86 000	上海博物馆 Shanghai Museum
39		绿釉陶着纹壶 Lion (cosmetic box) with Animal Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	底座高27.6, 腹径22.3厘米 Overall H. (with foot) 27.6, Belly Dia. 22.3 cm	13112		500 000	72 000	上海博物馆 Shanghai Museum
40		绿釉陶熊灯 Lamp with a Bear- shaped Stem	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	陶 Earthenware with green glaze	高46.5厘米 H. 46.5 cm	19119		400 000	58 000	上海博物馆 Shanghai Museum
41		绿釉陶山炉 Boshan lu (hill-shaped censer)	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	通高12.7, 腹径15.7, 底 径10.8厘米 Overall H. 12.7, Belly Dia. 15.7, Base Dia. 10.8 cm	87177		150 000	22 000	上海博物馆 Shanghai Museum
42		绿釉陶鸡鸣炉 Rooster	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	长23.8, 腹宽15.6, 高8.3 厘米 L. 23.8, Rooster W. 15.6, H. 8.3 cm	87155		600 000	86 000	上海博物馆 Shanghai Museum

43		绿釉陶印纹单眼灶 Single Burner Stove	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	通高23.9, 纵39.7, 横30.7, 釜高8.5, 釜口径18.6 厘米 Overall H. 23.9, L. 39.7, W. 30.7, Chafon H. 8.5, Chafon Dia. 18.6 cm	1476		390 000	50 000	上海博物馆 Shanghai Museum
44		陶灶 Stove	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware	长22, 宽16, 高7.8厘米 L. 22, W. 16, H. 7.8 cm	87156		200 000	29 000	上海博物馆 Shanghai Museum
45		红釉陶井 Wellhead	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	高48.6厘米 H. 48.6 cm	67912		250 000	36 000	上海博物馆 Shanghai Museum
46		绿釉陶水缸 Pond	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	宽31.5, 釜高4.7, 底径22 厘米 W. 31.5, Pot H. 4.7, Base Dia. 22.2 cm	87153		600 000	86 000	上海博物馆 Shanghai Museum
47		绿釉陶望楼 Watch Tower	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	陶 Earthenware with green glaze	高51, 每边长22.7厘米 H. 51, Side L. 22.7 cm	11574		700 000	100 000	上海博物馆 Shanghai Museum
48		陶屋 House	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware	高20, 纵23.2, 横27厘米 H. 20, L. 23.2, W. 27 cm	25313	1953年广州市东部龙山 岗出土 Excavated from Longfenggang of Guangzhou in 1953	450 000	65 000	上海博物馆 Shanghai Museum
49		绿釉陶屋瓦 MHI	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	高15, 长26.4, 宽19.8厘米 H. 15, L. 26.4, W. 19.8 cm	12218		300 000	43 000	上海博物馆 Shanghai Museum

## Ártábla

Sorszám	Megnevezés	Nettó ajánlati ár (HUF)
1	Műtárgyszállítás Kína területén közúton (Xuzhou - Sanghaj - Sanghaj PVG), beleértve a szükséges csomagolást is	3 980 433
2	Műtárgyszállítás Kína területén közúton (Sanghaj PVG - Sanghaj - Xuzhou) beleértve a szükséges kicsomagolást is	2 611 840
3	Műtárgyszállítás légi úton (Sanghaj – Budapest)	10 271 730
4	Műtárgyszállítás légi úton (Budapest – Sanghaj)	8 197 910
5	Műtárgyszállítás közúton (Budapest – Szeged) beleértve a kicsomagolás költségét is	2 398 196
6	Műtárgyszállítás közúton (Szeged – Székesfehérvár) beleértve a be- és kicsomagolás költségét is	3 821 760
7	Műtárgyszállítás közúton (Székesfehérvár – Budapest) beleértve a becsomagolás költségét is	2 049 856
8	Vámügyintézés díja Sanghaji PVG repülőtéren	583 000
9	Vámügyintézés díja Budapest BUD repülőtéren	378 000
10	Kurír Magyarországra történő szállítás esetén 8 fő részére utas- és balesetbiztosítás költsége	160 881
11	Szegedi kiállítást bontó és a székesfehérvári kiállítást építő kurírok és delegáció (összesen 6+8 fő) részére utas- és balesetbiztosítás költsége	446 000
12	Székesfehérvári kiállítást bontó kurírok (6 fő) részére utas- és balesetbiztosítás költsége	166 000
<b>Ajánlati ár összesen*:</b>		<b>35 065 606 Ft</b>

**Az Ajánlati ár nem tartalmazhat semmilyen árfolyamváltozáshoz kötött feltételt, az magyar forintban kifejezett fix összeg.**

**\*Ezt az összeget kérjük a Felolvasólapra pontosan átmásolni.**



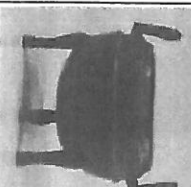







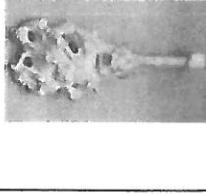

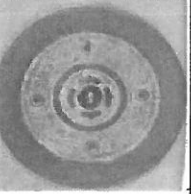




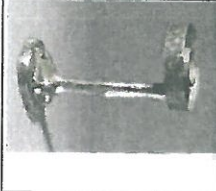



Műtárgylista








List of the Exhibits for The Han Dynasty  
“中国汉代展”展品清单





序号 No.	图片 Image	品名 Title	数量 Pcs/Set s	时代 Date	材质 Material	尺寸 Dimensions	藏品号 Inventory No.	备注 Remarks	保险价 (人民币) Insurance Value (CNY)	保险价 (欧元) Insurance Value (EUR)	机构 Institution
1		龙纹空心砖 Hollow Brick with Dragon Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	陶 Earthenwar e	纵106, 横84厘米 L. 106, W. 84 cm	35701	洛阳出土 Excavated from Luoyang	150,000	22,000	上海博物馆 Shanghai Museum
2		人物御龙空心砖 Hollow Brick with a Man Riding a Dragon	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	陶 Earthenwar e	纵107, 横80厘米 L. 107, W. 80 cm	35702	洛阳出土 Excavated from Luoyang	150,000	22,000	上海博物馆 Shanghai Museum
3		永始二年鼎 <i>Ding</i> (food vessel) with Inscription that reads "the 2nd Year (15 BCE) of Yongshi Reign	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	铜 Bronze	高15.2厘米 H. 15.2 cm	24245		2,000,000	286,000	上海博物馆 Shanghai Museum
4		鎏金神人神兽画像 镜 Mirror with Divine Figure and Mythological Beasts	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	铜 Gilt bronze	直径15.3厘米 Dia. 15.3 cm	85819		1,500,000	215,000	上海博物馆 Shanghai Museum
5		青羊龙虎镜 Mirror with Ram, Dragon and Tiger	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	铜 Bronze	直径10厘米 Dia. 10 cm	85816		1,000,000	143,000	上海博物馆 Shanghai Museum

6		吴向里车马画像镜 Mirror with Inscription "Wuxiangli", Chariots and Horses	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	铜 Bronze	直径21.3厘米 Dia. 21.3 cm	85235		2,000,000	286,000	上海博物馆 Shanghai Museum
7		蝉纹带钩 Belt Hook with Cicada Design	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	铜 Bronze	长6.8厘米 L. 6.8 cm	83619		500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
8		伎乐人物带钩 Belt Hook with Musicians Playing Instruments	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	铜 Bronze	长5.2厘米 L. 5.2 cm	83611		500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
9		雄神带钩 Belt Hook with Mao God	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	铜 Bronze	长9.1厘米 L. 9.1 cm	83588		500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
10		鎏金虎镜 Mat Weight in the Form of a Tiger	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	铜 Gilt bronze	长17.2厘米 L. 17.2 cm	25159		2,000,000	286,000	上海博物馆 Shanghai Museum
11		四灵镜 Mirror with Design of the Four Holy Beings (roosefinch, turtle, dragon and tiger)	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	铜 Bronze	直径15.1厘米 Dia. 15.1 cm	38154		1,500,000	216,000	上海博物馆 Shanghai Museum







12		力士三足簋 <i>Gui</i> (food vessel) with Three Figures Acting as Legs	1	东汉 Eastern Han dynasty (25- 220)	铜 Bronze	高13.5厘米 H. 13.5 cm	54276		2,000,000	286,000	上海博物馆 Shanghai Museum
13		羊灯 Lamp in the Shape of a Ram	1	西汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	铜 Bronze	长12厘米 L. 12 cm	71246		1,000,000	143,000	上海博物馆 Shanghai Museum
14		雁足灯 Lamp with a Stand Shaped into a Goose Foot	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	铜 Bronze	高24厘米 H. 24 cm	41564		2,000,000	286,000	上海博物馆 Shanghai Museum
15		叠瓣纹樽 <i>Zun</i> (wine vessel) with Incised Pattern	1	东汉 Eastern Han dynasty (25- 220)	铜 Bronze	高16.4厘米 H. 16.4 cm	7023		3,000,000	429,000	上海博物馆 Shanghai Museum
16		鸭首壶 <i>Hu</i> (wine vessel) with a Duck Head- shaped Mouth	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	铜 Bronze	高25.1厘米 H. 25.1 cm	33319		2,000,000	286,000	上海博物馆 Shanghai Museum
17		“平陵”铜印 Ping Ling	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	铜 Bronze	纵3.2厘米, 横2.5厘米, 高1.7厘米 L. 3.2, W. 2.5, H. 1.7 cm	43945	汉昭帝平陵名。 Mausoleum of Emperor Zhao	500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum




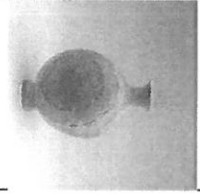
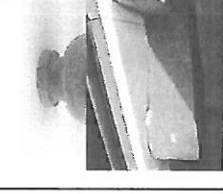

18		“康陵园令”铜印 Kang Ling Yuan Ling	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	铜 Bronze	纵2.4厘米，横2.4厘米，高2.15厘米 L. 2.4, W. 2.4, H. 2.15 cm	43852	这是掌管汉平帝帝陵——康陵园长官所用的官印。 Official seal of the supervisor of the Kang Mausoleum (Emperor Ping)	500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
19		“渭陵园令”铜印 Wei Ling Yuan Ling	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	铜 Bronze	纵2.43厘米，横2.43厘米，高2.1厘米 L. 2.43, W. 2.43, H. 2.1 cm	62820	汉元帝渭陵长官所用的官印。 Official seal of the supervisor of the Wei Mausoleum (Emperor Yuan)	500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
20		“长陵丞印”封泥 Chang Ling Cheng Yin Clay impression	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	泥 Clay	纵2.85厘米，横2.58厘米，高0.93厘米 L. 2.85, W. 2.58, H. 0.93 cm	44771	汉高祖长陵丞行使职权使用“长陵丞印”官印后留下的遗存。 This clay impression is stamped with the official seal of the assistant to the supervisor of the Chang Mausoleum (Emperor Gaozu)	100,000	15,000	上海博物馆 Shanghai Museum

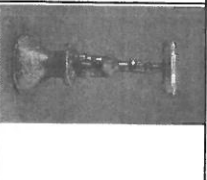
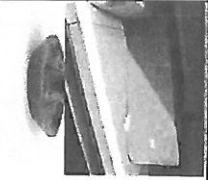
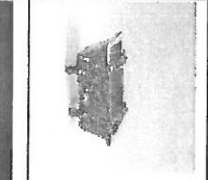
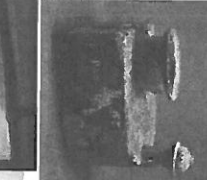

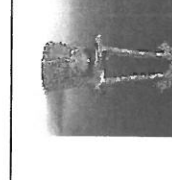
21		<p>“茂陵尉印”石印 Mao Ling Wei Yin</p>	1	<p>西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)</p>	石 Stone	<p>纵2.73厘米, 横2.82厘米, 高2.27厘米 L. 2.73, W. 2.82, H. 2.27 cm</p>	29998	<p>此为汉武帝茂陵军事长官所用官印。此印石质, 印面文字凿刻而成, 可能是临时所用。印面文字风格端庄, 被中国篆刻爱好者奉为西汉印文的经典之作。 This is an official seal of the military officer of the Mao Mausoleum (Emperor Wu). This is a stone seal carved with the name of the position. It was probably made for temporary use. The characters are carved in a graceful way. It is highly prized as an outstanding artwork</p>	500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
22		<p>“中私府长李封字君游”铜印 Zhong Si Fu Zhang Li Feng Zi Jun You</p>	1	<p>新莽 Xin (9-23 CE)</p>	铜 Bronze	<p>纵2.35厘米, 横2.35厘米, 高2.1厘米 L. 2.35, W. 2.35, H. 2.1 cm</p>	30054	<p>此印印文内容包含有职官-中私府长, 个人姓名-李封, 字-君游 中私府长 Zhong Si Fu Zhang: official position 李封 Li Feng: name 君游 Jun You: courtesy name</p>	600,000	86,000	上海博物馆 Shanghai Museum

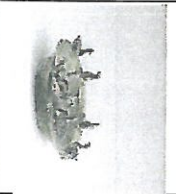




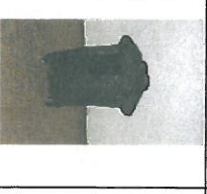
23		<p>“常宫印·常直君”两面木印 Chang Gong Yin Chang Zhi Jun (two legends)</p>	1	<p>东汉 Eastern Han dynasty (25-220)</p>	木 Wood	<p>纵1.2厘米、横1.4厘米、高0.89厘米 L. 1.2, W. 1.4, H. 0.89 cm</p>	81088	<p>此为东汉两面穿带木印。以木为印是汉代殉葬印中常用的方式，但因难以保存，故数量极为稀少。此印保存完好，因木质收缩略有变形。 This wooden seal bears two legends and can be worn with thread. Wooden seals are common in Han tombs as burial objects and very few have survived. This seal is preserved in good condition slightly out of shape.</p>	600,000	86,000	上海博物馆 Shanghai Museum
24		<p>“魏嫫”玉印 Wei Liao</p>	1	<p>东汉 Eastern Han dynasty (25-220)</p>	玉 Jade	<p>纵2.35厘米、横2.35厘米、高1.7厘米 L. 2.35, W. 2.35, H. 1.7 cm</p>	30389	<p>等级高的汉墓中可能会发现玉质个人用印。每一枚玉印的发现都极为珍贵。 Han tombs buried with high-ranking nobles may have private jade seals. Each discovery is very rare.</p>	1,000,000	143,000	上海博物馆 Shanghai Museum
25		<p>“赵莽私印章”铜印 Zhao Mang Si Yin Zhang</p>	1	<p>东汉 Eastern Han dynasty (25-220)</p>	铜 Bronze	<p>纵2.4厘米、横2.5厘米、高2.35厘米 L. 2.4, W. 2.5, H. 2.35 cm</p>	75657	<p>此印是赵莽私人用印，印体残存有包裹印章的织品。 This is a private seal used by Zhao Mang. Traces of wrapping textile is visible on the seal.</p>	500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
26		<p>青铜钱树 Tree coins</p>	4	<p>东汉 Eastern Han dynasty (25-220)</p>	铜 Bronze	<p>长20-30厘米，宽10-15厘米 L. 20-30, W. 10-15 cm</p>	78221		500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum









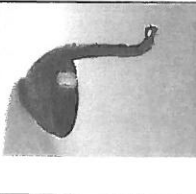


27		五铢钱 Wuzhu coins	7	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	铜 Bronze	径2.0-2.5厘米 Dia. 2.0-2.5 cm	G2977 G2978 G2981 G2980 G3009 G3012 G3015	10,000 each (70,000 total)	70,000	10,000	上海博物馆 Shanghai Museum
28		弹琴陶俑 Figurine Playing qin (Zither)	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenware	高32.4厘米 H. 32.4 cm	24205		500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
29		吹箫陶俑 Figurine Playing a Xiao Flute	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	陶 Earthenware	通高73, 最宽37, 底宽 33厘米 H. 73, Max W. 37, Base W. 33 cm	75960		1,000,000	143,000	上海博物馆 Shanghai Museum
30		彩绘陶女俑 Figurine	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	陶 Painted earthenware	高37.6厘米 H. 37.6 cm	69429		800,000	115,000	上海博物馆 Shanghai Museum
31		彩绘陶女俑 Figurine	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Painted earthenware	连木座高61.2厘米 H. (with base) 61.2 cm	3677		900,000	129,000	上海博物馆 Shanghai Museum
32		绿釉陶狗 Dog	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	陶 Earthenware with green glaze	长39, 高32厘米 L. 39, H. 32 cm	63963		400,000	58,000	上海博物馆 Shanghai Museum



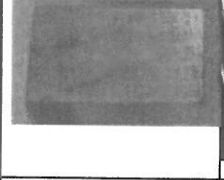

33		绿釉陶鸡 Chicken	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenwar e with green glaze	高16.7, 长20.1厘米 H. 16.7, L. 20.1 cm	3224		200,000	29,000	上海博物馆 Shanghai Museum
34		陶卧羊 Couchant Ram	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenwar e	高9.1, 长12.7厘米 H. 9.1, L. 12.7 cm	21174		100,000	15,000	上海博物馆 Shanghai Museum
35		陶鸭 Duck	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenwar e	高16.5, 长20.3厘米 H. 16.5, L. 20.3 cm	64818		150,000	22,000	上海博物馆 Shanghai Museum
36		彩绘陶茧形壶 Cocoon-shaped Hu (liquid vessel)	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Painted earthenwar e	高45, 宽40, 口径 11.8, 底径12.2厘米 H. 45, W. 40, Mouth Dia. 11.8, Base Dia. 12.2 cm	87169		500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum
37		灰陶壶 Hu (liquid vessel)	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Grey earthenwar e	高42.1, 口径19.3, 宽 31.5, 底径19.2厘米 H. 42.1, Mouth Dia. 19.3, W. 31.5, Base Dia. 19.2 cm	87166		600,000	86,000	上海博物馆 Shanghai Museum
38		绿釉陶兽纹奩 Lian (cosmetic box) with Animal Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenwar e with green glaze	连盖高27.6, 腹径22.3 厘米 Overall H. (with lid) 27.6, Belly Dia. 22.3 cm	19113		500,000	72,000	上海博物馆 Shanghai Museum





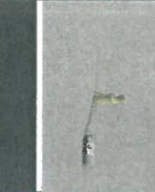


39		绿釉陶熊灯 Lamp with a Bear-shaped Stem	1	东汉 Eastern Han dynasty (25-220)	陶 Earthenware with green glaze	高46.5厘米 H. 46.5 cm	19119		400,000	58,000	上海博物馆 Shanghai Museum
40		绿釉陶博山炉 <i>Boshan Lu</i> (hill-shaped censer)	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	通高12.7, 盘径15.7, 底径10.8 厘米 Overall H. 12.7, Plate Dia. 15.7, Base Dia. 10.8 cm	87171		150,000	22,000	上海博物馆 Shanghai Museum
41		绿釉陶烧烤炉 Roaster	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	长23.8, 盘宽15.6, 高8.3 厘米 L. 23.8, Roaster W. 15.6, H. 8.3 cm	87159		600,000	86,000	上海博物馆 Shanghai Museum
42		绿釉陶印纹单眼灶 Single Burner Stove	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	通高23.9, 纵39.7, 横30.7, 釜高8.5, 釜口径18.6 厘米 Overall H. 23.9, L. 39.7, W. 30.7, Caldron H. 8.5, Caldron Dia. 18.6 cm	1406		350,000	50,000	上海博物馆 Shanghai Museum
43		陶灶 Stove	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware	长21, 宽16, 高7.8 厘米 L. 21, W. 16, H. 7.8 cm	87156		200,000	29,000	上海博物馆 Shanghai Museum
44		绿釉陶井 Wellhead	1	汉 Han dynasty (206 BCE-220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	高48.6厘米 H. 48.6 cm	67832		250,000	36,000	上海博物馆 Shanghai Museum

45		绿釉陶水榭 Pond	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	宽31.5, 盘高4.7, 底 径22.2厘米 W. 31.5, Plate H. 4.7, Base Dia. 22.2 cm	87158		600,000	86,000	上海博物馆 Shanghai Museum
46		绿釉陶望楼 Watch Tower	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	陶 Earthenware with green glaze	高51, 每边长22.7厘米 H. 51, Side L. 22.7 cm	11574		700,000	100,000	上海博物馆 Shanghai Museum
47		陶屋 House	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenware	高20, 纵23.2, 横27厘米 H. 20, L. 23.2, W. 27 cm	25613	1953年广州市东郊龙 山岗出土 Excavated from Longshangang of Guangzhou in 1953	450,000	65,000	上海博物馆 Shanghai Museum
48		绿釉陶磨房 Mill	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	高15, 长26.4, 宽19.8 厘米 H. 15, L. 26.4, W. 19.8 cm	12216		300,000	43,000	上海博物馆 Shanghai Museum
49		绿釉陶圈 Pigsty	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	高15.1, 长20.4, 宽 18.6厘米 H. 15.1, L. 20.4, W. 18.6 cm	2863		250,000	36,000	上海博物馆 Shanghai Museum
50		绿釉陶夔龙纹囿 Granary with Dragon Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	陶 Earthenware with green glaze	高27.6, 囿面径20.9厘米 H. 27.6, Roof Dia. 20.9 cm	2683		200,000	29,000	上海博物馆 Shanghai Museum








51		彩绘凤鸟纹漆耳杯 Ear Cup Painted with Phoenix Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木 Lacquer and wood	长14.6, 宽10.3, 高4.2厘米 L. 14.6, W. 10.3, H. 4.2 cm	83384	湖北省荆州市高台28号汉墓出土, 2008年自湖北荆州博物馆调拨 Excavated from Han tomb M28, at Gaotai village, Jingzhou, Hubei province, transferred from Jingzhou Museum in 2008	280,000	40,000	上海博物馆 Shanghai Museum
52		彩绘鱼纹漆耳杯 Ear Cup Painted with Fish Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木 Lacquer and wood	长17.5, 宽12.5, 高6.3厘米 L. 17.5, W. 12.5, H. 6.3 cm	83385	湖北省荆州市高台28号汉墓出土, 2008年自湖北荆州博物馆调拨 Excavated from Han tomb M28, at Gaotai village, Jingzhou, Hubei province, transferred from Jingzhou Museum in 2008	280,000	40,000	上海博物馆 Shanghai Museum
53		彩绘龙纹立雕人像漆耳杯 Ear Cup with Painted Dragon Pattern and a Carved Human Figure	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木 Lacquer and wood	长12.8, 宽11.5, 通高8.4厘米 L. 12.8, W. 11.5, overall H. 8.4 cm	86006		420,000	60,000	上海博物馆 Shanghai Museum
54		彩绘云鸟纹漆耳杯 (一对) Ear Cup Painted with Cloud and Bird Pattern (a pair)	2	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木 Lacquer and wood	长12.5, 宽9.8, 高4厘米 L. 12.5, W. 9.8, H. 4 cm	86000, 86001		490,000	70,000	上海博物馆 Shanghai Museum
55		彩绘云纹漆圆盘 Round Lacquer Plate Painted with Cloud Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木 Lacquer and wood	口径22.5, 高3.5厘米 Dia. of rim 22.5, H. 3.5 cm	20036		490,000	70,000	上海博物馆 Shanghai Museum



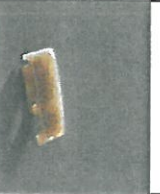


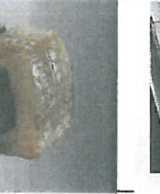

56		彩绘云纹漆盆 Basin Painted with Cloud Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木银 Lacquer, wood and silver	口径25, 高6厘米 Dia. of rim 25, H. 6 cm	86005		560,000	80,000	上海博物馆 Shanghai Museum
57		彩绘云纹龙头勺 Ladle with Handle in the Shape of a Dragon's Head and Painted Cloud Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木 Lacquer and wood	长10.8, 宽8.5, 高 13.2厘米 L. 10.8, W. 8.5, H. 13.2 cm	86003		420,000	60,000	上海博物馆 Shanghai Museum
58		彩绘云兽纹漆樽 (连盖) Zun (with lid) Painted with Cloud and Animal Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	漆木铜 Lacquer, wood and bronze	直径22.3, 通高22.5厘米 Dia. 22.3, overall H. 22.5 cm	86007		700,000	100,000	上海博物馆 Shanghai Museum
59		彩绘漆椭圆盒 Oval Painted Case	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	漆木 Lacquer and wood	长17.0, 宽7.3, 高8.2 厘米 L. 17.0, W. 7.3, H. 8.2 cm	83386	湖北省荆州市岳桥62 号汉墓出土 Excavated from Han Tomb M62, at Yueqiao village, Jingzhou, Hubei	560,000	80,000	上海博物馆 Shanghai Museum








	<p>彩绘云螭纹六子漆奁 <i>Lian</i> (cosmetic box) Painted with Cloud and Animal Pattern Containing Six Smaller Boxes</p>	7	<p>西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)</p>	<p>漆木 Lacquer, wood and silver</p>	<p>大圆奁：直径23.6，高11.4厘米；圆盒：直径7.9，高6.4厘米；小圆盒：直径6.2，高5.7厘米；方盒：宽7.0，高6.4厘米；小方盒：宽5.5，高6.4厘米；长方盒：长12.7，宽5.2，高6.4厘米；马蹄形盒：长8.0，宽6.3，高6.4厘米</p> <p>The large round box: Dia. 23.6, H. 11.4 cm; the medium round box: Dia. 7.9, H. 6.4 cm; the small round box: Dia. 6.2, H. 5.7 cm; the large square box: W. 7.0, H. 6.4 cm; the small square box: W. 5.5, H. 6.4 cm; the rectangular box: L. 12.7, W. 5.2, H. 6.4</p>	79210	1,750,000	250,000	上海博物馆 Shanghai Museum
	<p>卧虎盖三足石砚 Tripod Inkstone and Lid with a Couchant Tiger</p>	1	<p>东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)</p>	<p>石 Stone</p>	<p>最大径6.2，口径5.8，高（连盖）4.5 cm Max Dia. 6.2, Dia. of rim 5.8, H. (with lid) 4.5 cm</p>	80990	700,000	100,000	上海博物馆 Shanghai Museum
	<p>玉买地券 Land-sell Contract</p>	1	<p>东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)</p>	<p>玉 Jade</p>	<p>长7.3，宽4.6厘米 L. 7.3, W. 4.6 cm</p>	44338	14,000,000	2,000,000	上海博物馆 Shanghai Museum
	<p>四灵纹玉胜 Ornament with Design of the Four Holy Beings (rosefinch, turtle, dragon and tiger)</p>	1	<p>东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)</p>	<p>玉 Jade</p>	<p>长5.5，宽2.1，高3.2厘米 L. 5.5, W. 2.1, H. 3.2 cm</p>	37635	14,000,000	2,000,000	上海博物馆 Shanghai Museum








64		蝉形玉珞 Han (a piece put in the mouth of the deceased upon burying)	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	长6.7, 最宽3.4厘米 L. 6.7, Max W. 3.4 cm	27346		1,400,000	200,000	上海博物馆 Shanghai Museum
65		玉刚卯 <i>Gangmao</i> (rectangular amulet)	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	宽1.05, 高2.1厘米 W. 1.05, H. 2.1 cm	47065	李蔚轩捐赠 Gifted by Li Yinxuan	1,750,000	250,000	上海博物馆 Shanghai Museum
66		玉严卯 <i>Yanmao</i> (rectangular amulet)	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	长1, 高2.1厘米 L. 1, H. 2.1 cm	83104	1993打浦桥明氏家 族墓出土 Excavated from Gu's family tomb of Ming dynasty, at Dapuqiao, Shanghai in 1993	1,750,000	250,000	上海博物馆 Shanghai Museum
67		玉翁仲 Figure of <i>Wengzhong</i> (amulet)	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	长3.2, 宽0.7厘米 L. 3.2, W. 0.7 cm	24148		1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
68		玉翁仲 Figure of <i>Wengzhong</i> (amulet)	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	长2.8, 宽0.9厘米 L. 2.8, W. 0.9 cm	24159		1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
69		玉司南佩 <i>Sinan Pei</i> (compass pendant)	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	长3.3, 宽1.3, 高2厘米 L. 3.3, W. 1.3, H. 2 cm	60961		2,100,000	300,000	上海博物馆 Shanghai Museum
70		兽面云纹玉璧 <i>Bi</i> (disc) with Animal and Cloud Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	径23.1, 内径4.7厘米 Outer Dia. 23.1, inner Dia. 4.7 cm	25554		3,500,000	500,000	上海博物馆 Shanghai Museum
















71		蟠纹玉璧 Bi (disc) with Woven Pattern	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	径14, 内径4, 厚0.2厘米 Dia. 14, inner Dia. 4, Thickness 0.2 cm	27946		3,500,000	500,000	上海博物馆 Shanghai Museum
72		蟠龙玉饰 Ornament in the Shape of a Coiled Dragon	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	长5.2, 宽4.25厘米 L. 5.2, W. 4.25 cm	27427		2,100,000	300,000	上海博物馆 Shanghai Museum
73		龙凤纹环形玉佩 Thumb-ring-shaped Pendant with Dragon and Phoenix Design	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长7.3, 宽4厘米 L. 7.3, W. 4 cm	66842		2,100,000	300,000	上海博物馆 Shanghai Museum
74		谷纹玉剑首 Sword Pommel with Grain Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	直径3.3, 厚0.5厘米 Dia. 3.3, Thickness 0.5 cm	64161		1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
75		云纹玉剑首 Sword Pommel with Cloud Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	径5.7, 厚1.5厘米 Dia. 5.7, Thickness 1.5 cm	62520		1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
76		螭纹玉剑首 Sword Pommel with Chi-dragon (hornless dragon)	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	径3.85厘米 Dia. 3.85 cm	27337		1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
77		兽面纹玉剑格 Sword Guard with Animal Mask Design	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	长5.5, 宽1.7, 高2.4厘米 L. 5.5, W. 1.7, H. 2.4 cm	62208		1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum

78		兽面纹玉剑格 Sword Guard with Animal Mask Design	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	玉 Jade	长6.1, 宽2.3, 高1.4 厘米 L. 6.1, W. 2.3, H. 1.4 cm	62212	1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
79		云纹玉剑格 Sword Guard with Cloud Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	长5.7, 高1.6厘米 L. 5.7, H. 1.6 cm	72628	1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
80		兽面云纹玉璫 Scabbard Slide with Animal Mask and Cloud Design	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	长7.8, 宽2.4, 高1.4 厘米 L. 7.8, W. 2.4, H. 1.4 cm	27424	1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
81		螭云纹玉璫 Scabbard Slide with <i>Chi</i> -dragon (hornless dragon) and Cloud Design	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长10.9, 宽2.6, 高2厘米 L. 10.9, W. 2.6, H. 2 cm	27939	1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
82		螭纹玉璫 Scabbard Slide with <i>Chi</i> -dragon (hornless dragon)	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	长9.7, 宽2.3, 高2.3 厘米 L. 9.7, W. 2.3, H. 2.3 cm	73736	1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
83		兽面云纹玉璫 Scabbard Slide with Animal Mask and Cloud Design	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	长2.8, 宽2.1, 高4.9 厘米 L. 2.8, W. 2.1, H. 4.9 cm	62200	1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum
84		云纹玉琕 Scabbard Chape with Cloud Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	长5.5, 宽1.8, 高4.5 厘米 L. 5.5, W. 1.8, H. 4.5 cm	62525	1,050,000	150,000	上海博物馆 Shanghai Museum

85		勾连云纹玉珪 Scabbard Chape with Inter-locked Cloud Pattern	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	玉 Jade	长5, 宽4.4厘米 L. 5, W. 4.4 cm	17008		1, 050, 000	150, 000	上海博物馆 Shanghai Museum
86		龙纹玉珪 Scabbard Chape with Dragon Design	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	琉璃 Colored glaze	长7.5, 宽4.7厘米 L. 7.5, W. 4.7 cm	27331		1, 050, 000	150, 000	上海博物馆 Shanghai Museum
87		金缕玉衣 Jade Burial Suit Threaded with Gold Wire	1	汉 Han dynasty (206 BCE - 220 CE)	金、玉 Gold and jade	长168, 宽68厘米 L. 168, W. 68 cm	玉421	徐州博物馆馆藏 Xuzhou Museum Collection	21, 000, 000	3, 000, 000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
88		虎头玉枕饰 Pillow Ornament in the Shape of a Tiger's Head	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长28.7, 宽9.5, 高8.5 厘米 L. 28.7, W. 9.5, H. 8.5 cm	玉289	徐州火山刘和墓 Excavated from the tomb of Liu He at Huoshan, Xuzhou	3, 500, 000	500, 000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
89		虎头玉枕饰 Pillow Ornament in the Shape of a Tiger's Head	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长11.5, 宽5.8, 高2.1 厘米 L. 11.5, W. 5.8, H. 2.1 cm	狮947	徐州狮子山楚王墓 Excavated from the tomb of a King of Chu at Shizishan, Xuzhou	3, 500, 000	500, 000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
90		缀玉面饰 Ornaments on Funerary Face Covering	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长22.5, 宽24.5, 厚 0.2厘米 L. 22.5, W. 24.5, Thickness 0.2 cm	玉187	徐州后楼山汉墓 Excavated from a Han tomb at Houloushan, Xuzhou	3, 500, 000	500, 000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
91		玉眼盖 Eye Cover	2	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长1.9, 宽1.3, 高0.2 厘米 L. 1.9, W. 1.3, H. 0.2 cm	玉437	徐州奎山M11 Excavated from tomb M11 at Kuishan, Xuzhou	140, 000	20, 000	徐州博物馆 Xuzhou Museum

92		玉瑱 <i>Tian</i> (ear plug)	2	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	(1) 长2.1, 宽0.9, 高0.9厘米; (2) 长2.1, 宽0.9, 高0.9厘米 (1) L. 2.1, W. 0.9, H. 0.9 cm; (2) L. 2.1, W. 0.9, H. 0.9 cm	玉429	徐州奎山M11 Excavated from tomb M11 at Kuishan, Xuzhou	140,000	20,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
93		玉鼻塞 Nose Plug	2	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	(1) 长2.5, 宽0.9厘米; (2) 长2.4, 宽0.6厘米 (1) L. 2.5, W. 0.9 cm; (2) L. 2.4 cm, W. 0.6 cm	玉454	徐州小长山四号墓 Excavated from tomb M4 at Xiaochangshan, Xuzhou	140,000	20,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
94		玉蝉 <i>Cicada</i>	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长4, 宽2.5厘米 L. 4, W. 2.5 cm	玉432	徐州奎山M11 Excavated from tomb M11 at Kuishan, Xuzhou	140,000	20,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
95		玉握 <i>Pig-shaped Ho</i> (a piece put in the hands of the deceased upon burying)	2	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长9.3, 宽2.4, 高3.1厘米 L. 9.3, W. 2.4, H. 3.1 cm	玉333	徐州火山刘和墓 Excavated from the tomb of Liu He at Huoshan, Xuzhou	700,000	100,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
96		玉豹 Leopard	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长23.5, 宽13, 高14.3厘米 L. 23.5, W. 13, H. 14.3 cm	狮844	徐州狮子山楚王墓 Excavated from the tomb of a King of Chu at Shizishan, Xuzhou	5,600,000	800,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
97		玉环 <i>Huan</i> (ring)	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	直径12, 好径8.2厘米 Dia. 12, inner Dia. 8.2 cm	狮850	徐州狮子山楚王墓 Excavated from the tomb of a King of Chu at Shizishan, Xuzhou	5,600,000	800,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
98		玉高足杯 Cup	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	高10.9, 直径4.5, 内径3.8, 底径3.7厘米 H. 10.9, Dia. 4.5, inner Dia. 3.8, base Dia. 3.7 cm	狮849	徐州狮子山楚王墓 Excavated from the tomb of a King of Chu at Shizishan, Xuzhou	3,500,000	500,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum

99		玉龙 Dragon	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	高13.8, 宽9.7, 厚 0.48厘米 H. 13.8, W. 9.7, Thickness 0.48 cm	狮854	徐州狮子山楚王墓 Excavated from the tomb of a King of Chu at Shizishan, Xuzhou	3,500,000	500,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
100		玉佩 Pei (pendant)	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	宽18.8, 高9.1厘米 W. 18.8, H. 9.1 cm	狮878	徐州狮子山楚王墓 Excavated from the tomb of a King of Chu at Shizishan, Xuzhou	3,500,000	500,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
101		玉璜 (arc-shaped pendant)	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长22.8, 宽4.5, 厚0.4 厘米 L. 22.8, W. 4.5, Thickness 0.4 cm	玉323	徐州天齐山汉墓 Excavated from a Han tomb at Beiqishan, Xuzhou	1,050,000	150,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
102		玉璜 (arc-shaped pendant)	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长23.0, 宽4.8, 厚0.5 厘米 L. 23.0, W. 4.8, Thickness 0.5 cm	玉324	徐州天齐山汉墓 Excavated from a Han tomb at Beiqishan, Xuzhou	1,050,000	150,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
103		双联玉管 Double Tube	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长26.2, 宽2.9厘米 L. 26.2, W. 2.9 cm	狮889	徐州狮子山楚王墓 Excavated from the tomb of a King of Chu at Shizishan, Xuzhou	5,600,000	800,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
104		玉带钩 Belt Hook	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 8 CE)	玉 Jade	长7.2, 宽1.1, 高1.1 厘米 L. 7.2, W. 1.1, H. 1.1 cm	玉405	徐州大孤山M2 Excavated from tomb M2 at Dagushan, Xuzhou	700,000	100,000	徐州博物馆 Xuzhou Museum
105		漆陶鼎 Ding (food vessel)	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 9 CE)	漆陶 Lacquer and earthenwar e	直径26.1、高16.6厘米 Dia. 26.1, H. 16.6 cm	3110	成都天回镇老官山 Excavated from Laoganshan, Tianhui Town, Chengdu	500,000	72,000	成都文物考 古研究院 Chengdu Institute of Archaeology

106		漆陶器盖 Lid	1	西汉 Western Han dynasty (206 BCE - 10 CE)	漆陶 Lacquered earthenware	直径20.5、高6.7厘米 Dia. 20.5, H. 6.7 cm	3111	成都天回镇老官山 Excavated from Laoguanshan, Tianhui Town, Chengdu	200,000	29,000	成都文物考古研究院 Chengdu Institute of Archaeology
107		俳优俑 Figure of Comedian	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 220)	陶 Earthenware	高59、宽25、厚26厘米 H. 59, W. 25, Thickness 26 cm	3112	成都新川创新科技园 Excavated from the Singapore-Sichuan Science and Technology Innovation Park, Chengdu	800,000	115,000	成都文物考古研究院 Chengdu Institute of Archaeology
108		吹箫俑 Figurine Playing a Xiao Flute	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 221)	陶 Earthenware	高60、宽40、厚25厘米 H. 60, W. 40, Thickness 25 cm	3113	成都新川创新科技园 Excavated from the Singapore-Sichuan Science and Technology Innovation Park, Chengdu	800,000	115,000	成都文物考古研究院 Chengdu Institute of Archaeology
109		双阙画像砖 Brick with Two Towers	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 223)	陶 Earthenware	长45、宽41、厚6.5厘米 L. 45, W. 41, Thickness 6.5 cm	3115	成都西窑村 Excavated from Xiyaocun, Chengdu	300,000	43,000	成都文物考古研究院 Chengdu Institute of Archaeology
110		胡人面具 Mask with Foreigner's Facial Image	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 224)	陶 Earthenware	长12、宽7、厚4厘米 L. 12, W. 7, Thickness 4 cm	3116	金堂李家梁子 Excavated from Lijialiangzi, Jintang County, Chengdu	300,000	43,000	成都文物考古研究院 Chengdu Institute of Archaeology
111		陶狗 Dog	1	东汉 Eastern Han dynasty (25 - 225)	陶 Earthenware	长24.9、宽10.8、高22.2厘米 L. 24.9, W. 10.8, H. 22.2 cm	3117	成都东林四组 Excavated from Group No. 4 of Donglin Community, Chengdu	100,000	15,000	成都文物考古研究院 Chengdu Institute of Archaeology
112			131						171,730,000	24,559,000	

1400-2/2023/MFM-1  
176-1/2024/MFM-1

Iktatásra érkezett:

2023 OKT 03.

NGSZ/ 4579 - 37 / 2023/100

**SZÁLLÍTMÁNYOZÁSI SZERZŐDÉS** 20-69-2023/10  
az EKR000571122023 számú közbeszerzési eljárás alapján  
**1. sz. MÓDOSÍTÁS**

amely létrejött egyrészről a

**Móra Ferenc Múzeum**

székhely: 6720 Szeged, Roosevelttér 1-3.  
adószáma: 15355935-2-06  
számlavezető pénzügyintézet: Raiffeisen Bank Zrt.  
bankszámlaszáma: 12067008-01374152-00100004  
képviseli: Fogas Ottó múzeumigazgató  
mint Megrendelő (a továbbiakban, mint **Megrendelő**)

másrészről a

**HUNGART Logistic Nemzetközi Szállítványozó Kft.**

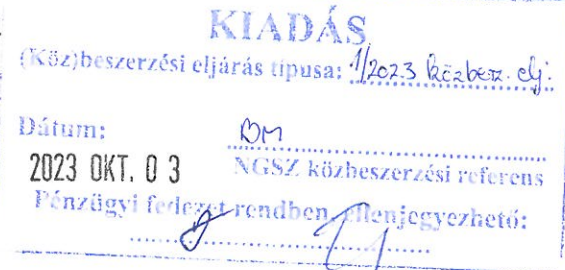
székhelye: 2030 Érd, Szajkó u. 5.  
adószáma: 13135511-2-13  
cégjegyzékszám: 13-09-096441  
számlavezető pénzügyintézet: K&H Bank Zrt.  
bankszámlaszáma: 10403136-49485057-55551081  
képviselő: Annusné Szántai Katalin Beatrix – ügyvezető  
mint Vállalkozó (a továbbiakban: **Vállalkozó**)

A továbbiakban külön-külön Fél vagy együttesen, mint Felek között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek mellett:

**I. Előzmények**

1. Megrendelő, mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Harmadik része alapján nemzeti, nyílt közbeszerzési eljárást folytatott a Móra Ferenc Múzeumban megrendezésre kerülő „Az ókori Kína kincsei” kiállítás szállítványozása tárgyban. Az eljárást megindító felhívás 2023. április 16. napján 6878/2023 EHR azonosítószámom jelent meg.
2. Vállalkozó, mint ajánlattevő a közbeszerzési eljárásban részt vett, és figyelemmel arra, hogy Megrendelő a Vállalkozó ajánlatát fogadta el nyertes ajánlatként a Felek a Kbt. szerinti törvényes határidőn belül, 2023. május 15. napján az ajánlattételi felhívásban és a Közbeszerzési Dokumentumokban, illetve a nyertes ajánlatban rögzített feltételek mellett a Kbt. 131. § (1) bekezdése szerint szerződést kötöttek egymással.

KW. 663807/3



## II. A szerződés módosításának indoka

### 1. A kínai kurírok és a delegáció két tagját érintő utasbiztosítások kiterjesztése

A közbeszerzési eljárás során kiadott közbeszerzési műszaki leírás 10. pontja rögzítette a kiállítás építő és bontó csoportok (6-6 fő), valamint a megnyitóra érkező delegáció (2 fő) utas- és balesetbiztosítására vonatkozó követelményeket. A Felek rögzítik, hogy a műszaki leírás alapján a Vállalkozó feladata a megjelölt személyek részére az utas- és balesetbiztosítás megkötése a megérkezés napjától volt előírva, azaz a magyarországi tartózkodás idejére vonatkozott. Mind a kurírok, mind a delegáció tagjai esetében további igényként merült fel az utas- és balesetbiztosítás kiterjesztése, tartalmi elemeinek bővítése az alábbiak szerint:

- szükséges a kötvények másolata kínai és angol nyelven, a névvel Pinyin nyelven és a másolaton az „eredetivel igazolt” megjegyzéssel;
- A kötvényen fel kell tüntetni, hogy a teljes schengeni térségre vonatkozik;
- A biztosítási kötvény érvényességi ideje a teljes kérelmezett tartózkodási időre kell vonatkozzon, azaz magában kell foglalja a teljes utazási időszakot, a kiinduló kínai küldőterülettől a magyarországi célterületig;
- A fedezet összege nem lehet kevesebb 30.000 Eurónál, amely minden kockázatot fedez, beleértve a járó- és fekvőbeteg gyógyászati költségeket, valamint a betegség vagy halál eset miatti hazatérés költségeit;
- A Vállalkozó feladata, hogy a vízumkérelemhez biztosítsa az eredeti példányok bemutatását.

A fent megjelölt feltételeknek megfelelően a Vállalkozó új biztosítási ajánlatot adott, amelynek összege a kiállítás megnyitásához kapcsolódóan 160.881 Ft biztosítási díjat tett ki. Vállalkozó vállalja, hogy a kiállítás bontási munkáinak megszervezése során is azonos feltételek mellett, köt utas- és balesetbiztosítást a kínai kurírok számára a biztosító aktuális tarifáján. Felek megállapodnak, hogy a bontási munkák biztosítási ajánlata alapján a Kbt. 141. § előírásai szerint külön vállalkozási szerződésmódosítás keretében kívánják kezelni a biztosítási díjak megtérítését. Ennek megfelelően Vállalkozó a megnyitáshoz kapcsolódó biztosítási díjakkal az ártáblázatát (1. sz. melléklet) módosította és a kiállítás bontásához kapcsolódóan pedig fogja módosítani.

Megrendelő elismeri, hogy a biztosításhoz kapcsolódóan fent megjelölt feltételek és terjedelem meghaladja a közbeszerzési műszaki leírásban rögzített biztosítási kritériumokat, így a Vállalkozónál felmerülő új biztosítási díjat, azaz 160.881 Ft-ot jelen szerződésmódosítás alapján jogos vállalkozói követelésésként meg kíván téríteni a Vállalkozó részre.

Felek megállapítják továbbá, hogy amennyiben a tevékenység típusára tekintettel a Vállalkozó által végzett szolgáltatás nem tartozik a 2007. évi CXXVII. törvény alapján a 27%-os Áfa kulccsal értékesítendő tevékenységek közé, úgy Vállalkozó a számlái kiállításakor 27%-os Áfa számlázásra nem kötelezett.

## III. A Szállítványozási szerződés módosítása a módosítással érintett pontok megjelölésével

1. A Szállítványozási szerződés 4. Vállalkozói díj, fizetési feltételek fejezet 4.1. és 4.2. pontjai az alábbiak szerint módosulnak:



- 4.1. Megrendelő megrendelése alapján a 2.3. pont, illetve a 2. számú melléklet (Műszaki leírás) szerinti szolgáltatások nyújtására a jelen szerződésben szabályozottak szerint a Megrendelő rendelkezésére áll **nettó 30.980.186** HUF összeg.
- 4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozót a jelen szállítmányozási szerződés 2.3. pontja alapján, valamint a Műszaki leírásban rögzített feladatok szerződésszerű teljesítéséért vállalkozói díj illeti meg a Közbeszerzési dokumentáció részeként benyújtott Ártáblázat alapján **nettó 30.980.186** HUF összegben.

#### **IV. Egyéb rendelkezések**

1. Szerződő Felek jelen szerződésmódosításban érintett változások kapcsán rögzítik, hogy a módosítások közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) 141. § (2) és (6) bekezdéseinek felelnek meg.

##### **A módosult biztosítási tartalmakra visszavezethető árváltozások:**

A jelen módosítás II. fejezet 1. pontjában bemutatott utas- és balesetbiztosítás műszaki tartalma és műszaki tartalom változások együttes díja nettó 160.881 Ft, amely összeg nem haladja meg az eredeti szerződéses érték 10 %-át, annak együttesen 0,52 %-át teszik ki. A módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez. A II. fejezet 1. pontban jelölt módosítások megfelelnek a Kbt. 141. § (2) bekezdésében előírtaknak.

##### **A Vállalkozói díj Áfa tartalmának változása:**

Szerződő Felek a III. pontban 1. alpontjában meghatározott Áfa kulcs módosítása kapcsán rögzítik, hogy a Kbt. 141. §-ban foglalt feltételek maradéktalan betartása mellett kerül sor jelen szerződésmódosítás megkötésére.

*A Kbt. 141. § (6) bekezdése alapján a (2) és (4) bekezdésben szabályozott eseteken kívül, a szerződés új közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül akkor módosítható, ha a módosítás nem lényeges. A szerződés módosítása lényeges, ha az eredeti szerződéses feltételektől lényegesen eltérő érdemi feltételeket határoz meg. A módosítást mindig lényegesnek kell tekinteni, ha*

*a) olyan feltételeket határoz meg, amelyek ha szerepeltek volna a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban, az eredetileg részt vett ajánlattevőkön (részvételre jelentkezőkön) kívül más ajánlattevők (részvételre jelentkezők) részvételét vagy a nyertes ajánlat helyett másik ajánlat nyertességét lehetővé tették volna;*

*b) a módosítás a szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő javára változtatja meg; vagy*

*c) a módosítás a szerződés tárgyát az eredeti szerződésben foglalt ajánlattevői kötelezettséghez képest jelentős új elemre terjeszti ki.*

**Ezen konjunktív feltételek mindegyikének megfelel a Szállítmányozási Szerződés módosítása, azaz a szerződésmódosítás nem lényeges, tekintettel az alábbi körülményekre:**


1. a) pont vizsgálata: Felek nem határoznak meg olyan feltételeket a módosítás során, amelyek ha szerepeltek volna a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban, az


eredetileg részt vett ajánlattevőkön kívül más ajánlattevők részvételét vagy a nyertes ajánlat helyett másik ajánlat nyertességét lehetővé tették volna.

2. **b) pont vizsgálata:** A nyertes Vállalkozó által az Áfa tv.-ben előírt mértékű Áfa alkalmazása a vállalkozói díjat és a szerződés teljesítését nem befolyásolja. Ebből kifolyólag a szerződés gazdasági egyensúlya nem változik meg a nyertes ajánlattevő, mint Vállalkozó javára.
3. **c) pont vizsgálata:** Az Áfa mértékének változása révén, az eredetihez képest jelentős új elemre nem terjed ki a szerződés tárgya.

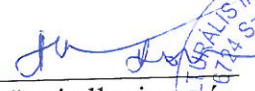
2. Felek a jelen szerződésmódosítást elolvasták, áttanulmányozták, megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, hat egyező példányban jóváhagyólag írták alá, melyből négy példány Megrendelőt, kettő példány pedig Vállalkozót illet.
3. Szerződő Felek rögzítik, hogy az I. pontban megjelölt Szállítmányozási Szerződésük egyébekben változatlan.


Kelt: Szeged, 2023. október 2.

  
Móra Ferenc Múzeum  
Megrendelő  
Fogas Ottó múzeumigazgató



  
HUNGART Logistic Kft.  
Vállalkozó  
Annusné Szántai Katalin Beatrix – ügyvezető

  
Megrendelő pénzügyi ellenjegyzése  
..... 2023. OKT. 02. ....



HUNGART LOGISTIC KFT.  
H-2030 Érd, Szajkó u. 5.  
Tel.: 06-23-369-030  
Adószám: 13135511-2-13

## A MÓDOSÍTÁS MELLÉKLETEI

A Szerződésmódosítás elválaszthatatlan részét képezik a következő mellékletek:

1. sz. Melléklet                      Módosított Ártábla

## ÁRTÁBLA

Sorszám	Megnevezés	Nettó ajánlati ár (HUF)
1	Műtárgyszállítás Kína területén közúton (Xuzhou - Sanghaj - Sanghaj PVG), beleértve a szükséges csomagolást is	3 980 433
2	Műtárgyszállítás Kína területén közúton (Sanghaj PVG - Sanghaj - Xuzhou) beleértve a szükséges csomagolást is	2 611 840
3	Műtárgyszállítás légi úton (Sanghaj – Budapest)	10 271 730
4	Műtárgyszállítás légi úton (Budapest – Sanghaj)	8 197 910
5	Műtárgyszállítás közúton (Budapest – Szeged) beleértve a csomagolás költségét is	2 398 196
6	Műtárgyszállítás közúton (Szeged – Budapest) beleértve a csomagolás költségét is	2 398 196
7	Vámügyintézés díja Sanghaji PVG repülőtéren	583 000
8	Vámügyintézés díja Budapest BUD repülőtéren	378 000
9	Kurir (Magyarországra történő szállítás esetén 8 fő részére utas- és balesetbiztosítás költsége)	160 881
<b>Ajánlati ár összesen*:</b>		<b>30 980 186</b>

Az Ajánlati ár nem tartalmazhat semmilyen árfolyamváltozáshoz kötött feltételt, az magyar forintban kifejezett fix összeg.

\*Ezt az összeget kérjük a Felolvasólapra pontosan átmásolni.



176-1/2024/MFM-1

26-2-2024/10

**SZÁLLÍTMÁNYOZÁSI SZERZŐDÉS**  
**az EKR000571122023 számú közbeszerzési eljárás alapján**  
**2. sz. MÓDOSÍTÁS**

amely létrejött egyrészről a

**Móra Ferenc Múzeum**

székhely: 6720 Szeged, Roosevelttér 1-3.  
adószáma: 15355935-2-06  
számlavezető pénzügyintézet: Raiffeisen Bank Zrt.  
bankszámlaszáma: 12067008-01374152-00100004  
képviseli: Fogas Ottó múzeumigazgató  
mint Megrendelő (a továbbiakban, mint **Megrendelő**)

KV 663807/14

Iktatásra érkezett:	2024 JAN 05
NGSZ/ 946 - 1 / 2024/1001	

másrészről a

**HUNGART Logistic Nemzetközi Szállítványozó Kft.**

székhelye: 2030 Érd, Szajkó u. 5.  
adószáma: 13135511-2-13  
cégjegyzékszám: 13-09-096441  
számlavezető pénzügyintézet: K&H Bank Zrt.  
bankszámlaszáma: 10403136-49485057-55551081  
képviselő: Annusné Szántai Katalin Beatrix – ügyvezető  
mint Vállalkozó (a továbbiakban: **Vállalkozó**)

<b>KIADÁS</b>	
(Köz)beszerzési eljárás típusa:	1/2023 közbesz. eljárás
Dátum:	2024 JAN. 05
NGSZ közbeszerzési referens	
Pénzügyi fedezet rendben, ellenjegyezhető:	

A továbbiakban külön-külön Fél vagy együttesen, mint Felek között alulírott helyen és időben az alábbi feltételek mellett:

**I. Előzmények**

- Megrendelő, mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Harmadik része alapján nemzeti, nyílt közbeszerzési eljárást folytatott a Móra Ferenc Múzeumban megrendezésre kerülő „Az ókori Kína kincsei” kiállítás szállítványozása tárgyban. Az eljárást megindító felhívás 2023. április 16. napján 6878/2023 EHR azonosítószámon jelent meg.
- Vállalkozó, mint ajánlattevő a közbeszerzési eljárásban részt vett, és figyelemmel arra, hogy Megrendelő a Vállalkozó ajánlatát fogadta el nyertes ajánlatként a Felek a Kbt. szerinti törvényes határidőn belül, 2023. május 15. napján az ajánlattételi felhívásban és a Közbeszerzési Dokumentumokban, illetve a nyertes ajánlatban rögzített feltételek mellett a Kbt. 131. § (1) bekezdése szerint szerződést (a továbbiakban: Szállítványozási szerződés) kötöttek egymással. A Felek a Szállítványozási szerződést 2023. október 9. napján egyező akarattal módosították a kínai kurírok és delegáció tagjai részére biztosítandó utas- és balesetbiztosítás kiterjesztésére tekintettel.

## II. A szerződés módosításának indoka

### 1. Az Ajánlati Felhívás (a továbbiakban: AF) VI.3.9) 6. pontjában rögzített továbbszállítás bekövetkezése

A közbeszerzési eljárás során kiadott AF VI.3.9) 6. pontja rögzítette, miszerint „A Visszaszállítás kapcsán tájékoztatjuk, hogy esetlegesen felmerülhet az is, hogy a műtárgyakat a Kiállítás zárásakor nem a Sanghaji, illetve a Xuzhou Múzeumokba kell visszaszállítani, hanem azok továbbszállításra kerülnek más múzeumba, ebben az esetben a szállítmányozási szerződés a Kbt. 141. § előírásai szerint módosításra kerül!”

A Shanghai Múzeum, a Szent István Király Múzeum és a Megrendelő között megállapodás született „Az ókori Kína kincsei” című kiállítás új helyszínen, Székesfehérváron történő megrendezéséről. Fentiek alapján a Vállalkozó feladata a Székesfehérvárra történő továbbszállítás. Az új helyszínre történő továbbszállításához kapcsolódó be- és kicsomagolás, valamint a közúton történő szállítás, továbbá az új helyszínre érkező kurírok és delegáció tagjai számára megköthető utas- és balesetbiztosítás így többletköltséget generál, míg az eredetileg a Kínába történő visszaszállításhoz kapcsolódó közúti műtárgyszállítás Szeged-Budapest vonatkozásában, Székesfehérvár-Budapest útvonalra módosul, amely viszont a költségeket csökkenti.

Mivel a kiállítás zárása a közbeszerzésben kiírtakhoz képest fél évvel későbbre tolódik, és a 2024 nyári légitfuvar díjak jelen módosítás aláírásakor még nem ismertek, vállalkozó a Budapest – Sanghaj légitfuvar díjtételre vonatkozó ajánlatát módosítani fogja.

A Felek az előzőekben rögzítetteket egymás között jelen szerződésmódosítással kívánják rendezni az alábbiak szerint:

- a) szükséges a műtárgyak közúton történő továbbszállítása Szegedről Székesfehérvárra (beleértve a be- és kicsomagolás költségét is);
- b) a Kínába történő visszaszállítás során szükséges a műtárgyak Székesfehérvárról Budapestre történő közúti szállítása (beleértve a becsomagolás költségét is). Tekintettel arra, hogy a Vállalkozó a műtárgyakat a kiállítás lezárásakor nem Szegedről, hanem Székesfehérvárról szállítja Budapestre, módosul az 1. sz. szerződésmódosítás ártáblájának (1. sz. melléklet) 6. sora, ami költségcsökkenést eredményez;
- c) szükséges a szegedi kiállítás bontására és a székesfehérvári kiállítás építésére érkező kurírok és delegáció részére az utas- és balesetbiztosítás megköthetése;
- d) szükséges a székesfehérvári kiállítás bontására érkező kurírok részére az utas- és balesetbiztosítás megköthetése.

A fent megjelölt feltételeknek megfelelően a Vállalkozó új ajánlatot adott, amelynek összege 35 065 606 Ft díjat tesz ki. A Felek megállapodnak, hogy az új ajánlat alapján a Kbt. 141. § előírásai szerint külön vállalkozási szerződésmódosítás keretében kívánják kezelni a díjak megtérítését. Ennek megfelelően a Vállalkozó a továbbszállításához kapcsolódó díjakkal az ártáblázatát (1. sz. melléklet) módosítja és kiegészíti.

Megrendelő elismeri, hogy a továbbszállításához kapcsolódóan fent megjelöltek meghaladják a közbeszerzési műszaki leírásban rögzített szállítmányozáshoz kapcsolódó részfeladatokat, így a Vállalkozónál felmerülő ezen díjakat jelen szerződésmódosítás alapján jogos vállalkozói követelésként meg kíván téríteni a Vállalkozó részre.

## III. A Szállítmányozási szerződés módosítása a módosítással érintett pontok megjelölésével

**1. A Szállítványozási szerződés 2. Szerződés tárgya fejezet 2.3. pont 2.2.1. alpontja az alábbiak szerint módosul:**

2.2.1. Megrendelő megrendeli a Vállalkozótól a jelen szerződésmódosítás 2. számú mellékletét képező műtárgylistában megjelölt kiállítási tárgyaknak a Műszaki leírásnak megfelelően, a Sanghaji Múzeum székhelyén történő becsomagolását, berakodását, és a Megrendelő székhelyére – 6720 Szeged, Roosevelttér 1-3. – történő szállítását, ott történő lerakodását és kicsomagolását, valamint a kiállítás zárása után a műtárgyak installációjának bontásában történő segítségnyújtását, a kiállítási tárgyak becsomagolását, berakodását és a Megrendelő székhelyéről történő továbbszállítását, az ott történő lerakodását és kicsomagolását, majd az új kiállítási helyszínen a Műtárgyak becsomagolását, berakodását és a Kínába történő visszaszállítását az ajánlati felhívásban és a közbeszerzési dokumentumban, valamint a Vállalkozó ajánlatában foglaltak szerint.

A Felek rögzítik, hogy a Szállítványozási szerződés 1. sz. melléklete helyébe jelen 2. sz. szerződésmódosítás 2. sz. mellékleteként csatolt műtárgylistát lép.

**2. A Szállítványozási szerződés 4. Vállalkozói díj, fizetési feltételek fejezet 4.1.; 4.2. és 4.5. pontjai az alábbiak szerint módosulnak:**

4.1. Megrendelő megrendelése alapján a 2.3. pont, illetve a 2. számú melléklet (Műszaki leírás) szerinti szolgáltatások nyújtására a jelen szerződésben szabályozottak szerint a Megrendelő rendelkezésére áll *nettó 35 065 606 HUF* összeg.

4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a Vállalkozót a jelen szállítványozási szerződés 2.3. pontja alapján, valamint a Műszaki leírásban rögzített feladatok szerződésszerű teljesítéséért vállalkozói díj illeti meg a Szállítványozási szerződés 2. sz. módosításának 1. sz. mellékleteként csatolt Ártáblázat alapján *nettó 35 065 606 HUF* összegben.

4.5. Felek megállapodnak abban, hogy tekintettel az oda-, tovább- és visszaszállítás közötti hosszabb időszakra,

- a műtárgyak Szegedre történő leszállítását és kicsomagolását, majd ennek Megrendelő általi igazolását követően a teljes vállalkozói díjból a jelen 2. sz. szerződésmódosítás szerinti Ártábla 1.; 3.; 5.; 8. és 10. sorszámú tételeiről jogosult a Vállalkozó részszámlát kiállítani és benyújtani a Megrendelő felé.
- A Vállalkozó a műtárgyak Szegeden történő becsomagolását, berakodását, majd Székesfehérvárra történő továbbszállítását és kicsomagolását, majd ennek Megrendelő általi igazolását követően a teljes vállalkozói díjból a jelen 2. sz. szerződésmódosítás szerinti Ártábla 6. és 11. sorszámú tételeiről jogosult részszámlát kiállítani és benyújtani a Megrendelő felé.
- A székesfehérvári kiállítás zárását követően a műtárgyak becsomagolását, azoknak a Kölcsönadók részére történő visszaszállítását és kicsomagolását, majd ennek Megrendelő általi igazolását követően jogosult a Vállalkozó a jelen 2. sz. szerződésmódosítás szerinti Ártábla 2.; 4.; 7.; 9. és 12. sorszámú tételeiről végszámlát kiállítani a teljes vállalkozói díj fennmaradó összegéről.

A Megrendelő a szerződésen alapuló ellenszolgáltatásból eredő tartozásával szemben csak a jogosult által elismert, egyenmű és lejárt követelését számíthatja be a Kbt. 135. § (6) bekezdése alapján.

**3. A Szállítványozási szerződés 5. Hatály, teljesítési idő, egyéb feltételek fejezet 5.2.3. és 5.2.4. pontjai az alábbiak szerint módosulnak:**

5.2.3. A Műtárgyak Megrendelőtől (6720 Szeged, Roosevelt tér 1-3.) tervezetten 2024. januárjában kerülnek továbbszállításra a székesfehérvári Szent István Király Múzeum Csók István Képtárába (8000 Székesfehérvár, Bartók Béla tér 1.).

5.2.4. A Műtárgyak Kölcsönadóknak történő visszaadásának tervezett véghatárideje: 2024. július 30.

#### IV. Egyéb rendelkezések

1. Szerződő Felek jelen szerződésmódosításban érintett változások kapcsán rögzítik, hogy a módosítások a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) 141. § (4) bekezdés b) pontjában foglaltaknak felelnek meg.

*A Kbt. 141. § (4) bekezdés b) pontja alapján "A (2) bekezdésben szabályozott esetek mellett a szerződés – a (6) bekezdésben foglalt feltételek vizsgálata nélkül – új közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül módosítható, illetve módosulhat az alábbiak közül bármely esetben:*

*[...]*

*b) az eredeti szerződő féltől további építési munkák, szolgáltatás vagy áruk beszerzése szükséges, amelyek nem szerepeltek az eredeti szerződésben, amennyiben a szerződő fél személyének változása*

*ba) nem megvalósítható gazdasági vagy műszaki okból, különösen az eredeti szerződéssel beszerzett, meglévő berendezésekkel, szolgáltatásokkal vagy létesítményekkel való felcserélhetőség vagy együttműködés miatt; és*

*bb) az ajánlatkérő számára jelentős hátránnyal vagy a költségek megsokszorozódásával járna. Az ellenérték növekedése – vagy több módosítás esetén azok együttes nettó értéke – azonban nem haladhatja meg az eredeti szerződés értékének 50%-át;"*

**Ezen konjunktív feltételek mindegyikének megfelel a Szállítványozási Szerződés módosítása, tekintettel az alábbi körülményekre:**

- a) b) pont vizsgálata: az eredeti szerződésben nem szerepelt az a körülmény, miszerint amennyiben továbbszállításra kerül sor, akkor a Vállalkozó feladata a műtárgyak Kínába történő visszaszállítása is az új kiállítási helyszínről.
- b) ba) pont vizsgálata: A műszaki leírás 7.6. pontja alapján „A visszaszállítás során a kiállítási tárgyakat ugyanabba a csomagolóanyagba kell visszacsomagolni, amelyet az Ajánlatkérő megfelelően tárol a visszacsomagolásig.”, vagyis e feltételt kizárólag ugyanazon Vállalkozó tudja valamennyi szállítási tevékenység során biztosítani, mivel a szállításhoz szükséges csomagolóanyag biztosítása a nyertes Vállalkozó feladata volt. Egyébiránt a Megrendelő és a Shanghai Múzeum közötti Műtárgykölcsönzési szerződés 5.6 pontja szerint a Shanghai Múzeum a szállítványozás vonatkozásában kijelentette, hogy a közbeszerzési eljárás nyertes ajánlattevőjét elfogadja a műtárgykölcsönzési szerződés teljesítésében közreműködő szállítványozóként, továbbá a Műtárgykölcsönzési szerződés 1. számú módosításában – a Shanghai Múzeum kifejezett kérésére – már nevesítésre is került a Vállalkozó, tekintettel arra, hogy a műtárgyak esetében a szállítás jelenti a legnagyobb kockázatot, hiszen ennek következtében a műtárgyak sérülhetnek, rongálódhatnak. A Shanghai Múzeum a Vállalkozó eddigi részteljesítésével – ide értve a Kína területén történő közúti szállítást (beleértve a szükséges csomagolásokat), a légi úton Magyarországra történő szállítást, a vámügyintézkést és a Magyarország területén történő közúti szállítást (beleértve a kicsomagolást) is – maradéktalanul elégedett volt és a tulajdonában lévő műtárgyak védelme érdekében a továbbiakban így ragaszkodik a Vállalkozóhoz.
- c) bb) pont vizsgálata: A ba) pontban rögzítettek egyértelműen irányadóak a



szállítványozó személye vonatkozásában, hiszen a Shanghai Múzeum csak abban az esetben fogadja el a továbbszállítást, ha azt a Vállalkozó végzi el. „Az ókori Kína kincsei” kiállítás egy olyan léptékű és komplexitású ókori kínai tematikájú kiállítás, amely még soha nem volt Magyarországon, hiszen a műtárgyak Kína egyik legnagyobb és legjelentősebb múzeumából, a Sanghaji Múzeumból érkeztek. Amennyiben tehát a szállítványozó személye megváltozna, az az új kiállítás megíusulását eredményezné, amely pedig olyan jelentős hátrányt okozna a Megrendelő számára, ami a Shanghai Múzeummal való együttműködését is veszélyeztetné, a további kínai kulturális kapcsolatokat pedig akár negatív irányba is befolyásolhatja.

A Szállítványozási szerződés 1-2. számú módosításaiban rögzített ellenérték növekedése egyébiránt nem haladja meg az eredeti szerződés értékének 50 %-át, hiszen a módosításokban rögzített nettó 4 208 701 Ft összegű változás az eredeti szerződés értékének 13,64 %-át teszi ki.

2. Felek a jelen szerződésmódosítást elolvasták, áttanulmányozták, megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, hat egyező példányban jóváhagyólag írták alá, melyből négy példány a Megrendelőt, kettő példány pedig a Vállalkozót illeti meg.
3. Szerződő Felek rögzítik, hogy az I. pontban megjelölt Szállítványozási Szerződésük egyebekben változatlan.


Kelt: Szeged, 2024. január 5.

  
Móra Ferenc Múzeum  
Megrendelő  
Fogas Ottó múzeumigazgató



HUNGART LOGISTIC Kft.  
H-2030 Érd, Szajkó u. 5.  
Tel.: 06-23-369-030  
Adószám: 13135511-2-13

HUNGART Logistic Kft.  
Vállalkozó  
Annusné Szántai Katalin Beatrix – ügyvezető

  
Megrendelő pénzügyi ellenjegyzése  
.....2024. JAN. 05



## A MÓDOSÍTÁS MELLÉKLETEI

A Szerződésmódosítás elválaszthatatlan részét képezik a következő mellékletek:

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1. sz. Melléklet | Módosított Ártábla |
| 2. sz. Melléklet | Műtárgylista       |

## Ártábla

Sorszám	Megnevezés	Nettó ajánlati ár (HUF)
1	Műtárgyszállítás Kína területén közúton (Xuzhou - Sanghaj - Sanghaj PVG), beleértve a szükséges csomagolást is	3 980 433
2	Műtárgyszállítás Kína területén közúton (Sanghaj PVG - Sanghaj - Xuzhou) beleértve a szükséges kicsomagolást is	2 611 840
3	Műtárgyszállítás légi úton (Sanghaj – Budapest)	10 271 730
4	Műtárgyszállítás légi úton (Budapest – Sanghaj)	8 197 910
5	Műtárgyszállítás közúton (Budapest – Szeged) beleértve a kicsomagolás költségét is	2 398 196
6	Műtárgyszállítás közúton (Szeged – Székesfehérvár) beleértve a be- és kicsomagolás költségét is	3 821 760
7	Műtárgyszállítás közúton (Székesfehérvár – Budapest) beleértve a becsomagolás költségét is	2 049 856
8	Vámügyintézés díja Sanghaji PVG repülőtéren	583 000
9	Vámügyintézés díja Budapest BUD repülőtéren	378 000
10	Kurír Magyarországra történő szállítás esetén 8 fő részére utas- és balesetbiztosítás költsége	160 881
11	Szegedi kiállítást bontó és a székesfehérvári kiállítást építő kurírok és delegáció (összesen 6+8 fő) részére utas- és balesetbiztosítás költsége	446 000
12	Székesfehérvári kiállítást bontó kurírok (6 fő) részére utas- és balesetbiztosítás költsége	166 000
<b>Ajánlati ár összesen*:</b>		<b>35 065 606 Ft</b>

**Az Ajánlati ár nem tartalmazhat semmilyen árfolyamváltozáshoz kötött feltételt, az magyar forintban kifejezett fix összeg.**

**\*Ezt az összeget kérjük a Felolvasólapra pontosan átmásolni.**

## Műszaki leírás

**Bevezető:** A 2023-as év várhatóan legizgalmasabb és legnagyobb szabású kiállítása a Móra Ferenc Múzeumban „Az ókori Kína kincsei” lesz. Magyarországon még sosem volt olyan léptékű és komplexitású ókori kínai tematikájú kiállítás, mint ami várhatóan júniusban, a Múzeumok Éjszakáján nyitja majd meg kapuit Szegeden. Egy egyedülállóan gazdag, több mint száz darabos ókori kollekció érkezik majd Kína egyik legnagyobb és legjelentősebb múzeumából, a Sanghaji Múzeumból.

**Beszerezés tárgya:** A Móra Ferenc Múzeumban (továbbiakban: MFM) megrendezésre kerülő „Az ókori Kína kincsei” című kiállítás (továbbiakban: Kiállítás) műtárgy szállítványozási és kurír ügyintézési feladatainak ellátása

### 1. Beszerzésben érintett kiállítási tárgyak származási helyei

A Móra Ferenc Múzeum (székhely: 6720 Szeged, Roosevelttér 1-3.) részére rendelkezésre bocsájtott 112 darab/készlet Han-dinasztia korabeli műtárgyak (továbbiakban: kiállítási tárgyak) származási helyei:

- 87 darab/készlet az **Sanghaji Múzeum** (székhely: 201 Ren Min Da Dao, Sanghaj, Kínai Népköztársaság 200003) (továbbiakban: SHM) gyűjteményéből;
- 18 darab/készlet az **Xuzhou Múzeum** (székhely: 101 Heping Rd, Yunlong District, Xuzhou, Jiangsu, Kína, 221009) (továbbiakban: XZM) gyűjteményéből;
- és 7 darab/készlet a **Chengdu Régészeti Intézet** (székhely: 18 Shi Er Qiao Lu, Qingyang District, Chengdu, Sichuan, Kína, 610072) (továbbiakban: CIA) gyűjteményéből.

Az SHM, az XZM és a CIA továbbiakban együtt: Kölcsönadók.

A 112 darab/készlet kiállítási tárgy tételes felsorolását az 1. számú melléklet tartalmazza.

### 2. A Kiállítással és a szállítványozással kapcsolatos időpontok

- Móra Ferenc Múzeumban a Kiállítás megnyitásának (továbbiakban: Megnyitás) időpontja: 2023. június 24.
- Móra Ferenc Múzeumban a Kiállítás zárásának (továbbiakban: Zárás) időpontja: 2023. december 31.
- Kiállítási tárgyak Kínában történő becsomagolásának időpontja: 2023. május 15-29.
- Kiállítási tárgyak Szegeden történő Megnyitás előtti kicsomagolásának időpontja: 2023. június 9-16.
- Kiállítási tárgyak Szegeden történő Zárás utáni becsomagolásának tervezett időpontja: 2024. január első 2 hete.
- Kiállítási tárgyak Kínában történő kicsomagolásának tervezett időpontja: 2024. január második fele.

### 3. Szállítványozással kapcsolatos információk, nyertes ajánlattevő által ellátandó részfeladatok

3.1. Kínán belül az SHM-be kerül az összes kiállítási tárgy összegyűjtésre, majd ott történik meg azok a Kölcsönadó és MFM/MFM képviselője (lásd 8.1. pont) általi állapotfelmérése is. Továbbá ott történik meg a kiállítási tárgyak nyertes ajánlattevő által biztosított csomagolóanyagban (lásd 7. pont) való elhelyezése is.

3.2. A CIA gyűjteményéből érkező kiállítási tárgyak SHM-be történő oda- és visszaszállítása nem a nyertes ajánlattevő feladata, tehát annak költségét nem kell az ajánlati árba belekalkulálnia.

3.3. Viszont az XZM kiállítási tárgyak SHM-be történő szállítása a nyertes ajánlattevő költsége, tehát annak díját az ajánlati árba bele kell kalkulálni.

Útvonalak Kínában:

- a) a kiállítási tárgyak MFM irányába történő szállítása során:
  - az XZM-ből SHM-be,
  - SHM-ből Sanghaj-Putungi nemzetközi repülőtérre (címe: Yingbin Expy, Pudong, Shanghai, Kína) (továbbiakban: Sanghaji PVG) közúton,  
valamint
- b) a kiállítási tárgyak MFM irányából történő visszaszállítása során:
  - a Sanghaji PVG repülőtérrel az SHM-be, majd
  - az SHM-ből XZM-be közúton.

A fenti a)-b) pont szerinti szállítások a Kölcsönadók által elfogadott műtárgyszállító járművel közúton, a nyertes ajánlattevő által biztosított csomagolóanyagban, a 7. pontban rögzített feltételeknek megfelelő módon történik.

#### **4. Szállítási módok**

- 4.1. A kiállítási tárgyak egy részét a XZM-ből SHM-be, majd valamennyi kiállítási tárgyat SHM-ről Sanghaji PVG repülőtérre közúton, Sanghaji PVG reptérről Budapest BUD repülőtérre légi útvonalon, majd a Budapest BUD repülőtérrel Szeged MFM-hez közúton kell szállítani.
- 4.2. A visszaszállítás is ugyanezen az útvonalon és szállítási módokkal kell, hogy történjen.
- 4.3. A nyertes ajánlattevő a szerződéskötést követő 1 héten belül hivatalosan tájékoztatja az Ajánlatkérőt a szállítási tervről, ide értve különösen a pontos szállítási dátumokat, biztonsági előírásokat (csomagolás), az útvonalat és a járműveket. Nyertes ajánlattevőnek a szállítási terv összeállítása során törekednie kell a 2. pontban rögzített időpontok betartására. A végleges útvonaltervet az Ajánlatkérővel egyeztetni szükséges.
- 4.4. Minden esetben követelmény a közvetlen, direkt szállítás, ide értve a közvetlen repülőjáratot is.
- 4.5. Valamennyi szállítás során kötelező betartani a 7.2. pontban rögzítetteket.

#### **5. Légi szállítmányozás során a nyertes ajánlattevő feladatai**

- Sanghaji PVG repülőtérrel történő indulás esetén a szállítmány teljes repülőtéri felügyeletének biztosítása a repülőgép raktér ajtajának záródásáig;
- Budapest BUD repülőtérre érkezés esetén a raktér ajtó nyitásától a teljes repülőtéri felügyelet biztosítása, valamint a közúti szállítás előkészítése, ide értve az átrakodást is;
- a visszaút során a Budapest BUD repülőtérrel történő indulás esetén a szállítmány teljes repülőtéri felügyeletének biztosítása a repülőgép raktér ajtajának záródásáig;
- a visszaút során a Sanghaji PVG repülőtérre érkezés esetén a raktér ajtó nyitásától a teljes repülőtéri felügyelet biztosítása;
- palettázás/konténerezés felügyeletének biztosítása;
- valamennyi át-, ki-, és berakodás esetén repülőtéri felügyelet biztosítása;
- „légi kamion” használata nem megengedett;
- légi fuvar foglalás „must go” opcióval.

#### **6. Közúti fuvarozás során a nyertes ajánlattevő feladatai**

- 6.1. A szállítmányozás során a műtárgyak számára és értékére figyelemmel, ahhoz igazodva kell meghatározni a járművek számát.

6.2. A gépkocsivezetők olyan vezetési módszerre kötelezettek, ami figyelembe veszi a szállított tárgyak természetét, érzékenységét és értékét.

6.3. Továbbá:

- a szállító gépjármű jelöletlen, zárt, a rakodótér a vezetőfülkétől elválasztható és ablak nélküli;
- a rakodótér zárható;
- 2 sofőr a fedélzeten legalább 2 db mobiltelefonnal, közülük legalább az egyik folyamatosan a járműben tartózkodik. A sofőrök vészhelyzetben sem hagyják felügyelet nélkül a járművet; amennyiben ez nem lehetséges, a gépjármű a rendőrség vagy a Kölcsönadók által elfogadott személyek állandó felügyelete alatt legyen;
- külön ülés a műtárgykísérő részére (3 személy szállítására szóló forgalmi engedély);
- hőszigetelt, klimatizált rakodótér (szükséges a gépjármű álló helyzetében is biztosított klimatizált rakodótér); a rakodótérben a láda rögzíthető/rögzítendő;
- a gépjármű rakodóterének, illetve vezetőfülkéjének rendelkeznie kell légrugóval, emelőfallal, riasztórendszerrel, füstérzékelővel, műholdas nyomkövetővel és poroltó készülékkel.

## 7. Csomagolás

7.1. Nyertes ajánlattevő feladata és költsége, hogy az 1. számú melléklet szerinti műtárgylista alapján biztosítsa a kiállítási tárgyak szállításához szükséges műtárgyszállítási követelményeknek megfelelő ládákat, adott esetben bérládákat. Nyertes ajánlattevő feladata és felelőssége a kiállítási tárgyak/ládák előzetes kimérése (az 1. számú mellékletben található műtárgylistában szereplő méretek ellenőrzése).

7.2. A kiállítási tárgyakat tulajdonságaikra való tekintettel szállításkor az igénybevétel és az állagmegőrzés szempontjából megfelelően, szakszerűen kell csomagolni: hőszigetelt, savmentes anyagokkal bélelt, vízálló, hermetikusan zárható ládába. A tárgyakat önmagukat savmentes soft csomagolóanyagba kell elhelyezni a ládákon belül. A szállítás során figyelemmel kell lenni arra, hogy a kiállítási tárgyakat por-, nedvesség-, rovar-, UV-, tűz- és betörésbiztos helyiségekben kell tárolni.

*Paraméterek:*

Hőmérséklet: 18°C~22°C (+/-2°C)

Relatív páratartalom: (+/-5%)

- Lakk és fa: 55%~65%.
- Fém: kevesebb mint 50%
- Egyéb anyagok: 50%~60%

*Világítás:*

- Lakkozott/festett műtárgyak: legfeljebb 150lux
- Jáde/kő/fém: legfeljebb 300lux
- UV kevesebb, mint 10µW/lm

Az oda-, vissza-, továbbszállítás során használt ládák számára a szállítás tervezett időpontját megelőzően 24 órás akklimatizációs időszakot kell biztosítani.

7.3. A Kölcsönadók képviselőjének jelen kell lennie, hogy felügyelje a kiállítási tárgyak be- és kicsomagolását, illetve átcsomagolását. Továbbá a nyertes ajánlattevő a kiállítási tárgyak csomagolását a szállítás során nem bonthatja fel, kivéve, ha a Kölcsönadók képviselője vagy az MFM/MFM képviselője arra utasítást ad, egyúttal a nyertes ajánlattevő ilyen esetben köteles az Ajánlatkérő képviselőjét azonnal értesíteni.

7.4. A kiállítási tárgyak biztonsága érdekében az MFM vagy az MFM által kijelölt szakmai személyzet követi a Kölcsönadók utasításait és javaslatait a csomagolásra vonatkozóan. Ha az

érintett felek véleménye eltér, a Kölcsönadók felfüggeszthetik a csomagolást, kicsomagolást vagy újracsomagolást, amíg az érintett felek meg nem állapodnak.

- 7.5. Tilos a csomagolóanyagról jelöléseket, így a SHM, XZM, CIA nevét, illetve a műtárgyra vonatkozó megjelölést eltüntetni.
- 7.6. A visszaszállítás során a kiállítási tárgyakat ugyanabba a csomagolóanyagba kell visszacsomagolni, amelyet az Ajánlatkérő megfelelően tárol a visszacsomagolásig. Ha a csomagolóanyag a MFM hibájából nem használható fel a Zárás utáni visszacsomagoláshoz, akkor az új csomagolóanyag költségét az MFM-nek kell megtéríteni.
- 7.7. A Nyertes ajánlattevő feladata a Kiállítás helyszínén a kiállítási tárgyakat tartalmazó ládák gépjárműről való lepakolása és az épületen belüli mozgatásuk, valamint a ládából a kiállítási tárgyak kicsomagolása. Nyertes ajánlattevő feladata a műtárgyak visszacsomagolása a ládákba (szükség esetén közreműködés az installáció bontásában), a kiállítási tárgyakat tartalmazó ládák és a kiállítási tárgyak épületen belüli mozgatása, majd a gépjárműre való visszapakolása, figyelemmel a 7.3. pontban foglaltakra is.

#### **8. Szállításához és csomagoláshoz kötődő további fontos információk:**

- 8.1. A Kínai Népköztársaság területén a MFM meghatalmazott képviselőjeként a Back & Rosta Kft. (székhely: 1021 Budapest, Bognár utca 5/A, kapcsolattartó: Back István) (továbbiakban: B&R) jár el, amely cég a kiállítási tárgyak csomagolása és szállítása során állapotfelmérést/ellenőrzést végez, valamint kíséri a kiállítási tárgyakat a Kölcsönadó múzeumok közötti oda-vissza utak során. Ezért a nyertes ajánlattevő a B&R helyszíni meghatalmazott képviselőjével köteles együttműködni.
- 8.2. A Kiállítás Megnyitása előtt és Zárása után, valamint minden alkalommal, amikor a kiállítási tárgyakat be- vagy kicsomagolják, az MFM/B&R és a Kölcsönadók meghatalmazott képviselőinek jelen kell lenniük, hogy újra megvizsgálják a kiállítási tárgyakat, felülvizsgálják és frissítsék az állapotjelentéseket, valamint fényképeket készítsenek azokról a kiállítási tárgyakról, amelyek állapota megváltozott, és aláírják a feljegyzéseket a jelentésalbumok minden példányán. Minden érintett egyetért abban, hogy az állapotvizsgálat során készített vagy készített fényképeket és anyagokat nem használják fel más célra, mint az állapotjelentés részeként vagy a biztosítási igény alátámasztására, és nem adják át más feleknek.

#### **9. Vámügyintézés**

- 9.1. A vámügyintézés során figyelembe kell venni, hogy minden kiállítási tárgynak a Sanghaji Múzeumban kell összegyűlnie, és azoknak Sanghajon keresztül kell elhagynia és visszatérnie Kínába.
- 9.2. Nyertes ajánlattevő feladata a teljes körű vámügyintézés.
- 9.3. Az SHM felelős a kínai behozatali és kiviteli követelmények betartásáért, a nyertes ajánlattevő pedig a magyarországi vámkezelési eljárásokért és a magyarországi behozatali és kiviteli követelmények betartásáért. A nyertes ajánlattevő a sanghaji és a magyarországi vámokkal kapcsolatos összes költséget köteles az ajánlati árába belekalkulálni. Az SHM segíti a nyertes ajánlattevőt a sanghaji vámkezelési eljárásokban.
- 9.4. Nyertes ajánlattevő köteles a vámügyintézéssel kapcsolatos dokumentumokat Ajánlatkérő külön kérése nélkül is Ajánlatkérő rendelkezésére bocsátani.

#### **10. Kurír/műtárgykísérő ügyintézés**

Nyertes ajánlattevő feladata a kiállításra érkező kurírok/műtárgykísérők utas- és balesetbiztosításának ügyintézése az alábbiak szerint:

- a) Kiállításépítő csoport (6 fő): SHM 4 fő, XZM 1 fő, CIA 1 fő
- b) Kiállításbontó csoport (6 fő): SHM 4 fő, XZM 1 fő, CIA 1 fő

c) Delegáció (2 fő): XZM 2 fő

Az a), b) és c) pontjában rögzített kurírok/műtárgykísérők részére biztosítandó utas- és balesetbiztosítási szolgáltatások megkötése a nyertes ajánlattevő feladata.

A nyertes ajánlattevő feladata az a)-b) pontokban rögzített személyek esetén az utas- és balesetbiztosítást 7 napra biztosítani az érkezésük napjától. Továbbá a c) pontban rögzített személyek esetén az utas- és balesetbiztosítást 5 napra kell biztosítani az érkezésük napjától.

A 10. pontban rögzített összes költséget a nyertes ajánlattevőnek az ajánlati árba bele kell kalkulálnia.

## 11. Egyéb információk

- 11.1. Az Ajánlatkérő tájékoztatja az Ajánlattevőket, hogy a tételes árajánlatukat az Ajánlati felhíváshoz csatolt, Ártábla megnevezésű melléklet szerint kell megadni. Az Ajánlati ár nem tartalmazhat semmilyen árfolyamváltozáshoz kötött feltételt, az magyar forintban kifejezett fix összeg.
- 11.2. Nyelvi akadályok leküzdése a nyertes ajánlattevő feladata.
- 11.3. Az Ajánlatkérő tájékoztatja az Ajánlattevőket, hogy a kiállítás kapcsán az Ajánlatkérő „szögtől szögig” Állami Garanciát köt az egyes kiállítási tárgyak teljes értékére. A nyertes ajánlattevőnek az Állami Garanciában rögzített feltételeknek meg kell felelnie.
- 11.4. Minden költség, amely az ajánlat elkészítésével és benyújtásával függ össze, az Ajánlattevőt terheli. Az Ajánlatkérő nem felel, és nem fizet olyan kiadásokért és veszteségekért, amelyek az ajánlat elkészítésével kapcsolatban az Ajánlattevő részéről felmerülhetnek.
- 11.5. Az Ajánlattevőknek a közbeszerzési dokumentumokban közölt információkat bizalmas anyagként kell kezelniük, amelyről harmadik félnek semmiféle részletet ki nem szolgáltathatnak. Sem az ajánlati dokumentációt, sem annak részeit, vagy másolatait nem lehet másra felhasználni, mint az abban leírt munkák céljára.
- 11.6. A jelen eljáráshoz kapcsolódóan megkötendő szerződés odaítélésére lefolytatott közbeszerzési eljárás a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény hatályos tartalma alapján kerül lebonyolításra. Az Ajánlatkérő feltételezi, hogy Ajánlattevő ismeri a szükséges törvényi, rendeleti és szabályozási forrásanyagot, amely az adott időben Magyarország területén érvényben van és bármilyen formában befolyásolja, vagy irányíthatja az Ajánlattevő tevékenységét a szerződés végrehajtása közben, vagy azzal kapcsolatban. Az Ajánlattevő ajánlatának benyújtásával elismeri, hogy tisztában van az érvényes és hatályos, valamint az ajánlat megtevételekor ismert, a teljesítésre kihatóan hatályossá váló jogszabályokkal, és ajánlatát ezek figyelembevételével állítja össze.

